

République Algérienne Démocratique
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur
et de la recherche scientifique.

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

**Département des lettres et de la langue
française.**



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master en
Didactique et langues appliquées**

Intitulé :

L'impact de l'activité de la révision-réécriture sur
l'amélioration de la production écrite
Cas des étudiants de 2^{ème} année de licence de français

Présenté par :

- **HARIDI Halima**

Sous la direction de : M. SAYAD Kamel

Membres du jury

Président :	Mme. Zahoua Ikheteah	M.A.A	Université 8 Mai 1945 Guelma
Rapporteur :	M. SAYAD Kamel	M.A.A	Université 8 Mai 1945 Guelma
Examineur :	M. Abidat Samir	M.A.A	Université 8 Mai 1945 Guelma

Année d'étude 2022/2023

Dédicace

Je dédie ce travail de recherche :

À mes chers parents, que Dieu me les garde.

À mes frères, qui m'ont toujours aidée et encouragée.

À toute ma famille.

À tous ceux qui connaissent la valeur des études.

Remerciements

Tout d'abord, je tiens à remercier Dieu.

Mes profonds remerciements vont à mon directeur de recherche : Monsieur SAYAD Kamel qui m'a honoré par sa direction, ses précieux conseils ses encouragements, ainsi que pour sa disponibilité.

Je remercie aussi tous les enseignants du département de français pour la formation qu'ils m'ont assurée durant ces trois années universitaires.

À toi maman, qui fait mon paradis tous les jours. « Le paradis se trouve sous les pieds des mères ».

À toi papa qui ne cesse de m'encourager et de me pousser dans les moments de doute, merci de m'apprendre ce qui ne s'apprend pas à l'école.

Mes frères : Ahmed Rami, Salih et Abd Erahim qui m'ont beaucoup donnée sans rien prendre, pour leur amour et leur soutien moral.

Merci aux membres du jury qui ont accepté d'examiner et d'évaluer ce travail.

Un dernier remerciement,

À toute personne qui m'a aidé de près ou de loin dans l'élaboration de ce mémoire.

Table des matières

Résumé	
listes Des Figures Et Des Tableaux	
Introduction générale.....	2

Partie Théorique

CHAPITRE 1 : La révision

Introduction.....	8
1. La révision	8
2. Pour quelle raison les enseignants s'intéressent aux modèles de processus rédactionnel ?.....	8
3. Le modèle de Hayes et Flower (1980) :.....	10
3.1 Les processus rédactionnels et les processus mentaux.....	13
3.2 La relation entre les processus rédactionnels et les processus mentaux	17
4. Les limites du modèle de Hayes et Flower 1980 :.....	19
5. Modèle cognitiviste de Hayes et Flower (1996).....	20
Conclusion	21

CHAPITRE 2 : La Réécriture

Introduction.....	23
1. Qu'est-ce que la réécriture	23
2. Les quatre mécanismes de la réécriture	24
2.1 L'ajout.....	25
2.2 La suppression.....	25
2.3 Le remplacement.....	26
2.4 Le déplacement	27
3. Le brouillon.....	28
3.1 Qu'est-ce qu'un brouillon	28
3.2 Les types de brouillon	28
4. De brouillon vers la réécriture	30

5. La relation entre la révision et la réécriture	30
6. Le rôle de l'enseignant.....	31
Conclusion	33

Partie Pratique

CHAPITRE 1 : Méthodologie de la recherche

Introduction.....	36
1. Enquête par questionnaire.....	36
1.1 Description de l'établissement	36
1.2 Présentation du questionnaire.....	36
1.3 Public visé	37
1.4 Objectifs de questionnaire.....	38
Conclusion	39

CHAPITRE 2 : Analyse et Interprétation des données

Introduction.....	41
1. Résultats et analyses des données recueillies	41
2. Synthèse des résultats obtenus	63
Conclusion	64
<i>Conclusion générale</i>	65
BIBLIOGRAPHIE	68
ANNEXES	73

Résumé

Notre étude se concentre sur « L'impact de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration des productions écrites chez les étudiants de 2ème année licence de français » dans le domaine de la didactique de l'écrit en français langue étrangère. De nombreuses recherches ont déjà été menées sur l'activité de révision-réécriture et son influence sur la qualité des productions écrites. Notre objectif de recherche est de mettre en évidence les outils permettant d'améliorer la production écrite. À cette fin, nous avons utilisé une méthodologie quantitative, à savoir une enquête par questionnaire. Les résultats obtenus ont démontré que l'activité de la révision-réécriture est considérée comme un outil efficace pour améliorer la qualité des premiers jets des scripteurs, en rendant leurs écrits plus cohérents et claires, entre autres aspects. Cependant, il est apparu que les étudiants ne savent pas comment réaliser cette activité.

Mots clés : écriture/ révision/ réécriture/ verbaliser/ brouillon/ didactique/ psychologie cognitive/ production écrite/ FLE.

ملخص

تركز دراستنا على "تأثير نشاط إعادة كتابة المراجعة على تحسين الإنتاج المكتوب لطلاب السنة 2 لغة فرنسية في مجال كتابة المواد التعليمية باللغة الفرنسية كلغة أجنبية". تم بالفعل إجراء الكثير من الأبحاث حول نشاط المراجعة وإعادة الكتابة وتأثيرها على جودة التعبير الكتابي. هدفنا البحثي هو تسليط الضوء على الأدوات اللازمة لتحسين التعبير الكتابي. لهذا الغرض، استخدمنا منهجية كمية، وهي الاستبيان. أظهرت النتائج التي تم الحصول عليها أن نشاط المراجعة وإعادة الكتابة يعتبر أداة فعالة لتحسين جودة المسودات الأولى للنصوص، من خلال جعل كتاباتهم أكثر تماسكا ووضوحا من كل الجوانب. ومع ذلك، اتضح أن الطلاب لا يعرفون كيفية القيام بهذا النشاط.

الكلمات المفتاحية:

كتابة /مراجعة /إعادة كتابة /التعبير الشفهي /مسودة /تعليمية /علم النفس الإدراكي /تعبير كتابي /اللغة الفرنسية كلغة أجنبية.

Abstract:

Our study focuses on "The impact of revision-rewriting activity on the improvement of written productions for second year French degree students" in the field of writing didactics in French as a foreign language. Much research has already been conducted on the activity of revision-rewriting and its influence on the quality of written productions. Our research objective is to highlight tools to improve written production. For this purpose, we used a quantitative methodology, namely a questionnaire survey. The results obtained demonstrated that the activity of revision-rewriting is considered an effective tool to improve the quality of the first drafts of scripters, making their writings more coherent and clearer, among other aspects. However, it turned out that students do not know how to carry out this activity.

Keywords: Writing/Revision/Rewriting/Verbalization/Draft/Didctics/Cognitive psychology/Written production/French as a foreign language (FLE).

LISTES DES FIGURES ET DES TABLEAUX

List des Figures :

Figure 1: Modèle de Hays et Flower 1980 11
Figure 2: Le modèle de Hays et Flower 1996 19

List des Tableaux :

Tableau 1 Répartition des enquêtés selon le sexe et l'âge. 41
Tableau 2 Répartition des enquêtés selon le sexe. 42
Tableau 3 Répartition de enquêtés selon l'âge. 42
Tableau 4 Le savoir écrire. 43
Tableau 5 Les difficultés rencontrées lors de la rédaction. 44
Tableau 6 Les causes des difficultés trouvées lors de la rédaction. 46
Tableau 7 L'utilité du brouillon en classe de français. 47
Tableau 8 La pratique des activités de révision-réécriture sur la feuille de
brouillon..... 48
Tableau 9 La révision. 49
Tableau 10 L'analyse des définitions de la révision 51
Tableau 11 La réécriture..... 51
Tableau 12 L'analyse des définitions de la réécriture..... 53
Tableau 13 Le brouillon. 54
Tableau 14 L'analyse des définitions de brouillon 55
Tableau 15 Les mécanismes de la réécriture..... 57
Tableau 16 La vérification des connaissances des mécanismes de la réécriture .58
Tableau 17 l'intégration de brouillon et les activités révision-réécriture dans le
processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE. 59

Tableau 18 L'évaluation des résultats des apprentissages après l'intégration de brouillon et des activités de la révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE.	61
Tableau 19 Les points de vue des étudiants sur la conséquence de l'intégration du brouillon comme outil didactique d'enseignement apprentissage de l'écriture en classe de FLE.....	62

Introduction Générale

Introduction générale

Dans l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère en Algérie, l'importance se donne dès l'école primaire aux trois compétences qui sont : Lire, écrire et calculer. Dans ce palier, l'apprenant doit collecter le maximum des informations et des compétences afin de les manipuler à rédiger des productions écrites correctes et cohérentes.

La production écrite est une activité essentielle pour les apprenants, car elle leur permet de construire du sens en exprimant leurs idées, leurs pensées et en communiquant des informations. Elle vise à développer leur capacité à produire différents types de textes et à répondre à des intentions de communication. Communiquer dans une langue étrangère, que ce soit à l'oral ou à l'écrit, demeure un objectif fondamental qui permet à l'apprenant de s'exprimer efficacement dans cette langue. D'après les programmes officiels du Ministère de l'Éducation nationale, l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) ont pour objectif d'amener les apprenants à développer progressivement leurs compétences en production écrite.

Néanmoins, les élèves continuent de rencontrer des difficultés lorsqu'il s'agit de produire un texte. Lors des sujets de production imposés par les enseignants, ils produisent des écrits incohérents et difficiles à déchiffrer à cause du manque de techniques scripturales appropriées, en particulier celles liées à la révision. Ils accumulent ainsi des erreurs d'orthographe, de conjugaison, de syntaxe, etc., et éprouvent de plus en plus de difficultés à communiquer de manière correcte par écrit.

Pendant longtemps, la révision a été perçue comme la dernière étape de la rédaction, impliquant la relecture du texte écrit dans le but de l'améliorer. Cette définition laisse penser que la révision est une activité facile à réaliser. Par contre, nous avons constaté des apprenants et étudiants.

« les élèves / étudiants ne reviennent pas sur leurs textes ou, lorsqu'ils le font, soit ils ne détectent pas les problèmes, soit ils ne les traitent pas, soit enfin,

les modifications qu'ils introduisent n'améliorent en rien le produit initial ».
(Fayol, 1997 : 136,137).

Cependant, il est fréquent que les élèves et les étudiants ne pratiquent pas cette activité de révision. En effet, ils ne pensent même pas à utiliser le brouillon et se contentent d'écrire directement au propre. La révision n'intervient pas, lors de la correction demandée par l'enseignant.

Même lorsque les élèves ou étudiants s'engagent dans la révision de leurs textes, ils font face à plusieurs problèmes. Tout d'abord, ils éprouvent des difficultés à repérer les problèmes présents dans leur texte initial, ce qui peut être attribué à un manque de compétences en matière d'analyse critique de leur propre travail. Ensuite, même s'ils parviennent à identifier certains problèmes, ils ne prennent pas les mécanismes de nécessaires pour les résoudre, souvent en raison d'un manque de connaissances ou de motivation. Enfin, lorsqu'ils effectuent des modifications, celles-ci ne contribuent pas à améliorer la qualité du texte initial.

A partir de ce constat, nous avons adopté une démarche qui consiste à faire une recherche détaillée à travers les différentes étapes de la rédaction, afin d'observer les diverses modifications qu'un texte peut subir pour s'améliorer en commençant par la verbalisation jusqu'au produit final.

Notre objectif est de retracer l'évolution de ces modifications, en analysant attentivement chaque étape du processus rédactionnel. En adoptant cette approche, nous cherchons à accéder aux opérations et aux stratégies spécifiques mises en œuvre lors de l'activité de révision, permettant ainsi de mieux comprendre comment le texte se transforme et s'améliore au fil du temps à travers la réécriture qui fait partie de la révision.

À partir de ces informations, nous formulons la question principale suivante de notre recherche :

Quel est l'impact de l'activité de la révision-réécriture sur la qualité et la progression de la production écrite chez les étudiants ? Permet-elle d'améliorer la production écrite dans une classe de FLE ?

Cette question principale évoque deux autres questions fondamentales, que nous devons poser :

1. Quels sont les processus rédactionnels et mentaux impliqués dans l'activité de la production écrite ?
2. Quel est le rôle de l'enseignant lors de la rédaction d'un texte par ses apprenants ?

En réponse à ces questions, nous formulons les hypothèses suivantes :

- L'étudiant révise son texte mais il ne peut pas l'améliorer à cause de ses compétences limitées et sa méconnaissance de l'activité de la révision-réécriture.
- L'enseignant n'a pas formé ses élèves à pratiquer l'activité de la révision-réécriture pendant les trois paliers scolaire (le primaire, le moyen et le secondaire).

Pour mener à bien notre étude, nous avons structuré notre mémoire en deux grandes parties : une partie théorique dans laquelle nous présenterons nos bases théoriques sur le sujet, et une partie pratique dédiée à l'analyse et à l'interprétation des données.

Dans la partie théorique, nous nous focalisons sur le sujet de la révision et de la réécriture, en examinant les différents processus rédactionnels ainsi que les mécanismes et les implications de ces activités.

Le premier chapitre de cette étude a été consacré à la compréhension du concept global de la révision. Nous avons précisé le rôle de l'enseignant lors de l'écriture et nous avons identifié trois processus rédactionnels clés, à savoir la planification, la mise en mot et la révision. Ces processus ont été examinés en se basant sur les travaux de Hayes et Flower, qui ont mis en évidence les processus mentaux impliqués dans la rédaction d'un texte.

Dans le deuxième chapitre, nous nous sommes concentrés spécifiquement sur la réécriture. Nous avons d'abord défini la réécriture comme un processus de modification et d'amélioration d'un texte initial. Ensuite, nous avons examiné les

mécanismes de la réécriture, qui comprennent l'ajout, la suppression, le remplacement et le déplacement de mots, de phrases ou d'idées dans le texte.

Une partie importante de la réécriture est le brouillon, qui constitue une étape préliminaire dans la production d'un texte finalisé. Dans cette recherche, nous avons identifié deux types de brouillon : le brouillon linéaire et le brouillon instrumental. Nous avons conclu les relations entre les deux concepts fondamentaux lors de l'activité de la révision-réécriture qui sont le brouillon et la révision avec la réécriture. Le deuxième chapitre se termine par le rôle de l'enseignant dans l'activité de l'écrit production en donnant ce qu'il doit faire et quand il doit intervenir afin de diriger ses apprenants.

La partie pratique de notre étude se concentre sur la présentation détaillée de nos méthodes et de l'analyse du corpus de recherche. Nous avons opté pour une enquête par questionnaire auprès des étudiants de 2^{ème} année licence de français, car nous estimons que c'est le moyen approprié pour recueillir des données sur le terrain et répondre aux questions posées par cette recherche. Cette partie est divisée en deux chapitres : le premier chapitre présente notre instrument d'investigation et les items utilisés, tandis que le second chapitre est dédié à l'analyse et à l'interprétation des résultats obtenus à partir de l'enquête réalisée.

Partie Théorique

CHAPITRE 1 : La révision

Introduction

Après avoir constaté des difficultés de rédaction chez les adultes, les didacticiens et les psycholinguistes décident de faire des recherches pour résoudre ce problème. Dans cette partie nous allons définir le concept de la révision, présenter les raisons par lesquelles un enseignant du FLE doit s'intéresser lors de la rédaction en présentant les modèles des processus rédactionnels les processus mentaux et la relation entre ces derniers à travers l'analyse du modèle de Hayes et Flower en 1980 et ses limites en 1996.

1. La révision

Définit dans le dictionnaire « Larousse » par « l'action d'examiner de nouveau, de mettre à jour, de modifier un texte »¹.

La notion de la révision a plusieurs sens, mais les didacticiens ont confirmé que cette activité améliore la production verbale écrite. C'est l'un des trois processus rédactionnels développés par Hayes et Flower en (1980).

2. Pour quelle raison les enseignants s'intéressent aux modèles de processus rédactionnel ?

Dans une classe de langue étrangère. L'enseignant du FLE fait des évaluations formatives afin de savoir si ses apprenants sont arrivés à produire des productions écrites qui répondent aux caractéristiques du texte. Donc la prise en compte de ces caractéristiques permet aux apprenants de relire leurs premiers jets ou de faire la révision de leurs textes.

Pour Linda Allal, qui demande aux enseignants de ne pas s'intéresser beaucoup aux résultats des élèves mais plutôt par leur fonctionnement cognitif face à la production proposée lors d'une évaluation formative.

¹ Dictionnaire Larousse en ligne, disponible sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9vision/69135#definition>. (Consulté le 13 avril 2023)

« On cherchera avant tout à comprendre le fonctionnement cognitif de l'élève face à tâche proposée. Les données d'intérêt prioritaire seront celles qui portent sur représentations de la représentation de la tâche formulées par l'élève et sur les stratégies ou procédures qu'il utilise pour arriver à certain résultat ». (Allal, 1979)².

Afin d'aider un apprenant à améliorer sa production écrite, il est important de comprendre comment il fonctionne lorsqu'il réalise la tâche, ainsi que de décrire les étapes nécessaires pour produire un texte et analyser les activités réelles de l'apprenti-scripteur.

De nombreux travaux ont corroboré l'idée que la métacognition joue un rôle clé dans les processus d'apprentissage, en particulier lorsqu'un élève est en mesure d'analyser par lui-même les étapes nécessaires pour accomplir une tâche donnée. C'est-à-dire au « contrôle conscient et délibéré de ses propres opérations cognitives ».

« L'évaluation d'un écrit produit par l'apprenant ne pourrait être efficace que si l'élève lui-même est associé et impliqué dans un processus de gestion de ses erreurs. Pour ce faire, l'apprenant scripteur a besoin d'être « conscientisé » par rapport à ceci, non uniquement par sa sensibilisation mais aussi par des moyens mis à sa disposition pour l'éclairer et lui permettre de dédramatiser l'erreur. Ainsi, il est préférable que les élèves s'appuient sur des outils de référence. Toute évaluation devrait se réaliser à partir d'une grille de correction établie en collaboration avec les apprenants suite aux observations effectuées pendant les diverses phases de l'enseignement/apprentissage. » (Sayad, Boudchiche, 2016 : 154).

² (Allal, 1979), cité dans l'article de Garcia-Debanco Claudine. Processus rédactionnels et pédagogie de l'écriture. In : Pratiques : linguistique, littérature, didactique, n°49, 1986. Les activités rédactionnelles, disponible sur https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1986_num_49_1_2449.(Consulté le 14/04/2023).

Des études ont été menées dans le domaine de la mémorisation d'énoncés, et il a été observé que la réussite des élèves diffère considérablement en fonction de :

- Leurs capacités à prédire la difficulté de mémorisation des énoncés en fonction de leurs caractéristiques.
- Évaluer correctement leurs propres capacités de rappel des textes selon les situations.
- Avoir au moins une connaissance sommaire des stratégies pouvant améliorer leurs performances.

Dans ce cas on pose la question « Comment aider les apprenants à expliciter des stratégies opératoires si l'on ignore tous des processus en jeu dans l'activité d'écriture ? »

Les enseignants des langues étrangères ont donc besoin de modèles analysant les activités effectivement réalisées par des scripteurs experts dans le cours d'une activité d'écriture, ils doivent avoir une idée sur les processus rédactionnels et mentaux élaborés par les linguistes, les psychologues et les didacticiens afin d'aider leurs apprenants à bien rédiger leurs textes. Donc nous devons étudier le plus célèbre modèle qui décrit les activités rédactionnelles, pour cela nous avons choisi le modèle de « Hays et Flower 1980 » et sa modération « Hays et Flower 1996 ».

3. Le modèle de Hayes et Flower (1980) :

Hayes et Flower en (1980) ont repris la méthode utilisée par Nawell et Simon (1972). « *Ce modèle était novateur dans le domaine de la recherche sur l'activité d'écriture. Il a en effet, marqué l'abandon du modèle linéaire hérité de la tradition rhétorique : planification, rédaction et révision* ». (Fayol, Heurly, 1995 : 20).

« *Ce modèle avait comme objectifs d'identifier les processus rédactionnels, d'identifier les sources de difficultés que peut rencontrer le scripteur afin d'envisager l'amélioration des productions écrites* ». (Garcia-Debanc et Fayol, 2002 : 40).

Hayes et Flower ont réussi à décrire les divers aspects qui contribuent à la production d'un texte ainsi que leur mode de fonctionnement. Leur étude se concentre sur les processus mentaux et les processus rédactionnels impliqués dans la rédaction et sur la relation entre ces deux derniers processus et l'analyse du produit final. De plus, ils ont examiné deux grandes catégories observables : les indicateurs temporels et les protocoles verbaux utilisés dans l'élaboration de ces textes.

Les deux chercheurs ont construit ce modèle sous forme de trois composantes : le contexte de la tâche, la mémoire à long terme et les processus d'écriture, qui sont en nombre de cinq : la planification, la textualisation, l'édition, le processus de contrôle et enfin la réécriture. Cette identification ne semble pas suivre une organisation linéaire dans un ordre fixe et immuable pour laquelle écrire est pareil à « concevoir, inclure, produire » ou encore « pré-écriture, écrire, réécriture ». (Collins et Gentner, 1980).

Cette méthode consiste à demander à un rédacteur de verbaliser à voix haute pendant qu'il révisé le texte (protocole verbal concomitant ou concurrent) ou après la révision (protocole verbal rétrospectif ou différé). La production verbale du scripteur sera enregistrée, puis transcrite et analysée ultérieurement. L'analyse de ces protocoles verbaux permet d'identifier les différents sous-processus impliqués dans le processus de révision. En écoutant les réflexions et les commentaires du rédacteur, les chercheurs peuvent mieux comprendre les stratégies et les étapes utilisées lors de la révision, ainsi que les difficultés rencontrées ou les choix effectués. Cela offre un aperçu précieux du processus cognitif de révision d'un texte. A titre d'exemple

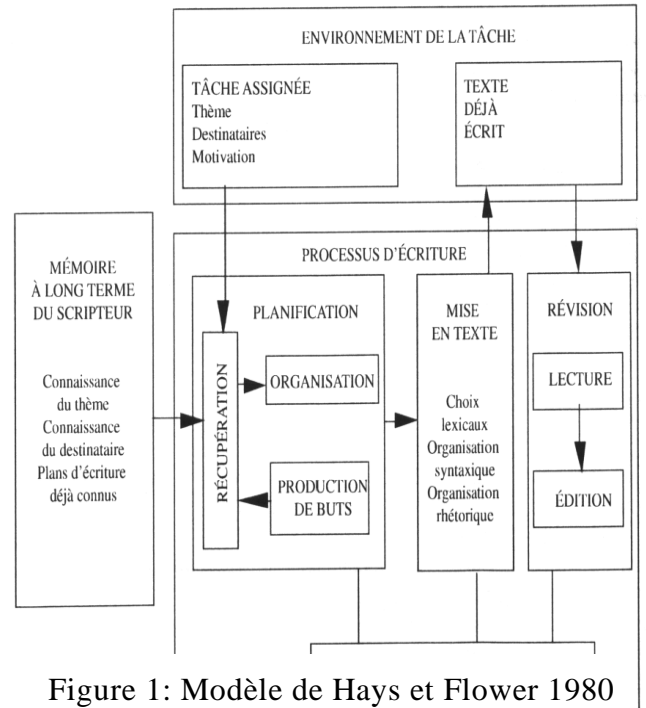


Figure 1: Modèle de Hays et Flower 1980

« Hayes et coll. (1987) concluent, à partir de l'étude de tels protocoles, que le diagnostic d'un problème détecté lors d'une activité de révision est une stratégie optionnelle essentiellement disponible chez les rédacteurs experts et qu'un tel sous processus ne doit pas être présenté dans un modèle du processus de révision comme l'étape obligatoire entre la détection d'un problème et sa correction ». (Heurley, 2006 :14).

Ce modèle s'inspire du modèle de Rohnes vu qu'il préserve les mêmes étapes qui sont « la référence à la psychologie et la technique de la pensée à haute voix ». Ce modèle est une résolution de problèmes car il s'agit essentiellement d'une tentative de décrire les processus mentaux mis en œuvre lors des processus d'écrit basés sur les activités cognitives.

Hayes et Flower s'appuient sur des expériences fabriquées à partir d'un accord verbal de coexistant pour identifier l'ensemble du dispositif de la production écrite.

Ce modèle cognitif est pour but de comprendre la situation dans laquelle le travail écrit peut être amélioré et pour trouver les liens entre le scripteur et l'environnement et le contexte de la tâche.

Le modèle est structuré en trois composantes distinctes. Les deux premières composantes se concentrent sur l'environnement de la tâche et la fonction de la mémoire à long terme (MLT), tandis que la troisième composante est spécifiquement dédiée aux activités de rédaction.

1. L'environnement ou le contexte de la tâche : Cela veut dire le thème, le destinataire, la motivation ... et le texte déjà écrit qui devient un élément extérieur par rapport au processus d'écriture lui-même. Cela signifie que l'auteur, ou "scripteur", doit prendre en compte tout ce qui est en dehors de la tâche d'écriture et faire appel aux connaissances qu'il a accumulées.

En d'autres termes, lorsqu'une personne s'engage dans un processus d'écriture, ses processus cognitifs font appel aux connaissances qu'elle a déjà acquises. Ces

connaissances vont être utilisées et actualisées à travers trois étapes principales : la planification, la génération de texte et la révision.

2. La mémoire à long terme : C'est la réserve de connaissances stockées dans notre esprit. Cette mémoire contient des informations telles que les règles de grammaire, d'orthographe, de vocabulaire et de conjugaison. Lors de l'écriture, l'écrivain fait appel à cette mémoire pour utiliser correctement la langue et respecter les conventions linguistiques.
3. Le processus d'écriture : Le processus d'écriture est constitué de quatre sous-processus distincts : la planification, la textualisation, la révision et le contrôle. Pour détecter une erreur dans le texte, le scripteur doit comparer le texte écrit avec sa représentation mentale stockée en mémoire, et identifier toute incompatibilité entre les deux.

3.1 Les processus rédactionnels et les processus mentaux.

3.1.1 Les processus mentaux

Dès ses premiers travaux, Kellogg (1986) se réfère à Flower et Hayes (1980) lorsqu'il souligne qu'un rédacteur est un penseur en surcharge cognitive constante qui doit jongler avec un nombre important de contraintes et de processus pour rédiger. Ainsi, l'effort cognitif, c'est-à-dire la capacité attentionnelle que le rédacteur doit allouer à un processus spécifique à un instant donné, atteint les limites des ressources disponibles.

Depuis les années 1980 et après la publication du modèle de Hays et Flower, on observe une évolution des modèles de production écrite qui mettent en œuvre des processus mentaux relevant de « la psychologie cognitive »³. Les modèles de production écrite ont également évolué depuis l'architecture des processus de rédaction définie par ces derniers.

³ La **psychologie cognitive** est une étude scientifique des fonctions cognitives humaines : la mémoire, le langage, les perceptions, le raisonnement, la résolution d'un problème... Disponible sur <https://www.usabilis.com/definition-psychologie-cognitive/>, (consulté le 29/04/23).

La psychologie cognitive s'est intéressée à l'étude des pratiques d'écriture chez les non professionnels. Des chercheurs se sont ainsi concentrés sur le développement de modèles de production textuelle visant à mieux comprendre les processus d'écriture et de proposer une interprétation plus complète qui permet d'interpréter les processus d'écriture d'un texte de manière plus approfondie, notamment en vue d'une publication dans une revue.

Selon Fayol :

« Ces modèles d'écriture reposent sur des conceptions différentes : 'D'une part les modèles à orientation modulariste s'appuient essentiellement sur les conceptions issues des recherches linguistiques. (...) Ils prennent également argument des données recueillies en neuropsychologie cognitive. D'autre part, plus récemment, sont apparus des modèles dits connexionnistes (...) Ceux-ci conçoivent la production verbale (...) comme résultant d'interactions plus ou moins contraintes entre des unités sub-symboliques et font une moindre part aux aspects séquentiels du traitement ». (Fayol, 1997 : 58).

La psychologie cognitive a permis de porter un intérêt à l'apprentissage de la production écrite, en rejetant les représentations qui entravaient les apprenants. Désormais, il n'est plus nécessaire d'avoir un talent ou une inspiration préalable pour pouvoir produire des écrits.

« L'apprenant est, tout d'abord, être capable de construire des savoirs et des compétences. Il est également capable de construire des savoirs sur des savoirs antérieurement construits. Par ailleurs, la construction des savoirs se fait en interaction avec les faits sociaux et culturels ». (Reuter, 2000 :79)⁴.

⁴ (Reuter, 2000 :79) cité dans le mémoire de Mébarki, Hadil, Difficultés scripturales et rapport à l'écrit des étudiants du département de français, Master Didactique, université Mohamed Khider-Biskra, 2021/2022, p21. Disponible sur file:///C:/Users/ASUS/Desktop/MEBARKI_HADIL%205%206%202023.pdf, (Consulté le 5/6/2023).

Pendant le moment d'écriture, l'apprenant met en œuvre divers types de connaissances et de capacités. Il mobilise ses connaissances linguistiques, ses souvenirs, ses connaissances sur le monde, ainsi que ses capacités de raisonnement et de jugement. Ces éléments sont utilisés pour donner forme à son texte, en appliquant les règles de la langue, en puisant dans ses expériences passées, en reliant les informations au contexte du monde qui l'entoure, et en utilisant des capacités de pensée logique et d'évaluation. En somme, lors de l'acte d'écriture, l'apprenant exploite un ensemble de ressources cognitives pour produire un texte. Barré-De- Miniac affirme que « *pendant l'acte de l'écriture, l'apprenant mobilise des savoirs linguistiques, des souvenirs, des connaissances sur le monde, des capacités de raisonnement, de jugement sur ce monde* ». (Barré-De-Miniac, 2000 : 33).

Les cognitivistes et les psycholinguistes ont élaboré des modèles qui décrivent les processus mentaux impliqués dans la rédaction de textes. Bien que ces modèles diffèrent les uns des autres, ils partagent parfois des caractéristiques communes. Parmi ces modèles, nous nous concentrerons sur ceux de Hayes et Flower (1980) et Hays et Flower (1996).

3.1.2 Les processus rédactionnels

La tâche d'écriture est divisée en deux éléments distincts : l'environnement social qui englobe les destinataires, les partenaires potentiels et les autres textes disponibles, ainsi qu'un autre élément qui comprend quatre sous-composantes, dont trois fonctions cognitives qui existent dans le modèle précédent, ainsi qu'un autre processus de résolution de problèmes et de lecture. En effet, cette application suit un processus de révision et la lecture joue un rôle central dans le processus d'édition en aidant à l'utilisation de l'éditeur.

Les auteurs suggèrent également que les modèles récents contribuent à la performance de l'éditeur selon trois axes : définir la tâche, comprendre le texte pour créer une représentation interne et modifier le texte en rencontrant des problèmes de reconnaissance.

3.1.2.1 Le processus de la planification

Cette étape, connue sous le nom de "pré-écriture", regroupe les différentes composantes de la planification de l'écriture. Elle se compose de trois sous-processus, qui consistent à puiser des idées dans la mémoire à long terme et l'environnement de la tâche, à établir un plan de composition et à diriger la mise en texte. Le rédacteur utilise ces trois sous-processus de manière itérative. Le premier sous-processus, appelé "conception", consiste à recevoir les informations pertinentes et à les organiser dans la mémoire à long terme. Le deuxième sous-processus, l'organisation, implique de structurer les informations recueillies selon une chronologie et une hiérarchie. Enfin, le troisième sous-processus, le recadrage, consiste à évaluer les plans écrits ou représentés par rapport aux objectifs fondamentaux. En somme, ce processus permet de développer un message préliminaire avant sa verbalisation.

En somme, la planification permet au rédacteur d'élaborer un message cohérent et structuré, en plus de la rédaction proprement dite.

3.1.2.2 Le processus de la mise en texte

La phase de mise en mots consiste à structurer l'ensemble du texte, une étape qui peut être difficile et chronophage. La principale difficulté à ce stade réside dans la compréhension de la consigne de travail par l'apprenant. Il est essentiel de respecter la consigne afin de bien cadrer le texte. Au cours de cette phase, l'apprenant rencontre divers obstacles tels que l'organisation des informations, l'assurance d'une liaison et d'une continuité entre les phrases, la rédaction de phrases grammaticalement correctes, ainsi que la transition fluide entre les idées (cohésion) et les paragraphes (cohérence). En résumé, il s'agit d'un manque de maîtrise des techniques d'écriture nécessaires pour rédiger un texte de manière structurée et cohérente. Certains apprenants ne pensent même pas à utiliser un brouillon, préférant écrire directement pour éviter de laisser une page vide. Des problèmes de clarté, d'introduction ou de conclusion peuvent également se poser.

3.1.2.3 Le processus de révision

Le processus de révision se compose de deux parties distinctes : l'amélioration du brouillon et la mise au point du texte final. Après une lecture détaillée du texte rédigé, le rédacteur peut apporter des modifications pour améliorer son premier jet et finaliser sa production. La "lecture" joue un rôle essentiel dans l'évaluation de l'adéquation entre les deux textes : celui qui a été produit et celui qui était visé. Ensuite, vient l'étape de "correction" au cours de laquelle le scripteur peut combler l'écart entre son intention initiale et le texte rédigé.

La révision constitue une étape cruciale qui poursuit deux objectifs principaux : évaluer la production écrite et vérifier sa conformité au plan de rédaction établi préalablement lors de la phase de planification. Grâce à cette approche, le scripteur peut simultanément accomplir deux actions : détecter les erreurs commises et les corriger tout en respectant les règles de rédaction.

3.1.2.4 Le processus de contrôle

Le processus de contrôle est une composante essentielle tout au long du processus d'écriture. Il joue un rôle dans le bon fonctionnement des trois processus précédents, à savoir la planification, la mise en texte et la révision. Le processus de contrôle évalue la pertinence de ces étapes et s'adapte en fonction des objectifs de l'écrivain. Il surveille et régule les activités mentales liées à chaque étape de l'écriture, en veillant à ce que les objectifs soient atteints de manière efficace et cohérente.

3.2 La relation entre les processus rédactionnels et les processus mentaux

Les processus rédactionnels sont étroitement liés aux processus mentaux, car l'acte d'écrire un texte est le résultat de la mise en œuvre de différents processus mentaux. Les processus mentaux impliqués dans la production de texte peuvent varier selon les individus, les tâches de rédaction et les contextes dans lesquels ils évoluent.

Parmi les processus mentaux impliqués dans la production de texte, on peut citer notamment la planification, la compréhension, la recherche d'information, la formulation, la révision, la mémoire, l'affect, la motivation, etc. Ces processus sont en général étudiés dans le cadre de la psychologie cognitive, qui s'intéresse à la manière dont les individus traitent l'information, la mémorisent et la récupèrent pour accomplir une tâche donnée.

Les processus rédactionnels impliquent donc la mobilisation de ces processus mentaux, en fonction des exigences de la tâche de rédaction et du contexte dans lequel elle est réalisée. Par exemple, pour rédiger un texte clair et cohérent, l'individu doit planifier sa rédaction, chercher des informations pertinentes, organiser ses idées, formuler des phrases grammaticalement correctes et syntaxiquement cohérentes, et réviser son texte en fonction des retours de ses pairs ou de ses enseignants.

Ainsi, les processus rédactionnels peuvent être considérés comme une manifestation visible des processus mentaux qui sous-tendent la production de texte. Et pour mieux comprendre ces processus rédactionnels, il est nécessaire de les étudier en relation avec les processus mentaux impliqués dans la rédaction de texte, ce qui peut permettre de mieux comprendre comment les individus traitent l'information et produisent des textes.

Hays et Flower expliquent la relation entre les deux processus à travers leur modèle qui se concentre principalement sur les processus mentaux impliqués dans la production écrite. Il souligne que la capacité à écrire s'acquiert grâce à l'expérience, et que cette compétence s'améliore au fil du temps en actualisant les connaissances stockées dans la mémoire à long terme. Claudette CORNAIRE et Patricia Mary RAYMOND ont également mis en évidence l'importance cruciale de la révision dans ce modèle, ainsi que d'autres éléments qui viennent compléter la tâche d'écriture.

« Le contexte de la tâche d'écriture inclut toutes les variables qui peuvent avoir une influence sur l'écriture [...] c'est dans la mémoire à long terme que le scripteur ira puiser toutes les connaissances

nécessaires à la production de son texte [...] ces connaissances seront ensuite actualisées à travers la mise en œuvre de trois grands processus d'écriture : la planification, la mise en texte et la révision ». (Cornaire, Claudette et Mary Raymond, Patricia, 1994 :28)⁵.

4. Les limites du modèle de Hayes et Flower 1980 :

C'est le début du modèle Hayes et Flower 1996, A propos de ce modèle, J-R. Hayes déclare : « *dans ce nouveau modèle, je rassemble cognition, affect et mémoire en tant que caractéristiques de l'individu. J'envisage les environnements social et physique comme appartenant à l'environnement de la tâche. Ainsi, le nouveau modèle s'apparenterait plus à un modèle individuo-environnemental qu'à un modèle socio-cognitif* ». (Hayes et Pélissier, 1998 : 55).

Il intègre l'environnement social qui est le destinataire, d'autres textes que le rédacteur peut lire pendant la rédaction et éventuellement les collaborateurs et l'environnement physique.

L'environnement physique le texte produit jusque-là et le médium utilisé comme le traitement de textes. L'inscripteur intègre quatre éléments engagés

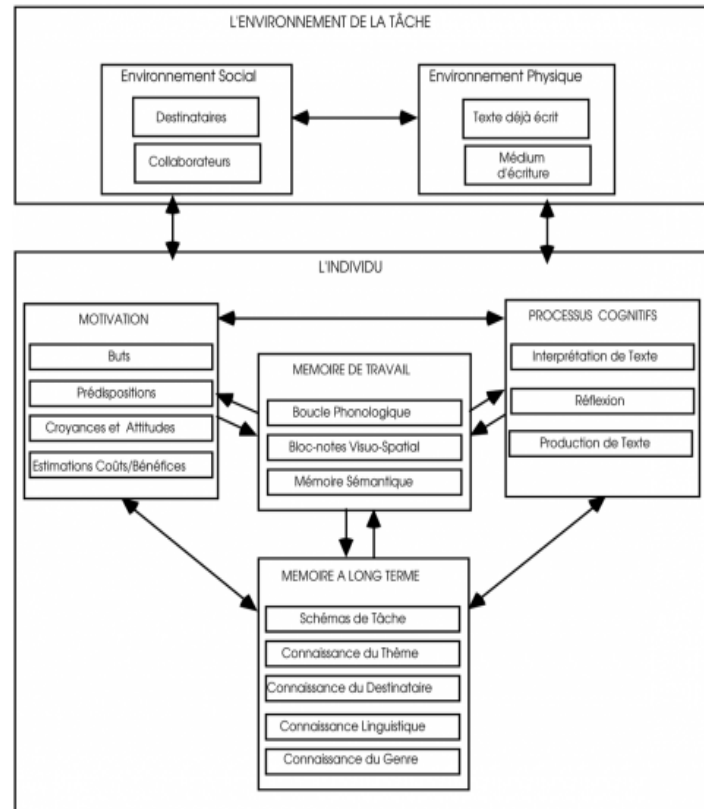


Figure 2: Le modèle de Hays et Flower 1996

⁵ Cornaire, Claudette et Mary Raymond, Patricia, La production écrite, CLE international, didactique des langues étrangères, Paris, 1994, p28, cité dans le mémoire de Mébarki, Hadil, Difficultés scripturales et rapport à l'écrit des étudiants du département de français, Master Didactique, université Mohamed Khider, Biskra, 2021/2022, disponible sur file:///C:/Users/ASUS/Desktop/MEBARKI_HADIL%205%206%202023.pdf, (Consulté le 5/6/2023).

dans la production : processus cognitifs, motivation, mémoire de travail et mémoire à long terme.

5. Modèle cognitiviste de Hayes et Flower (1996)

Le modèle récent prend en considération l'attente du rédacteur et le rôle de la mémoire.

La tâche d'écriture est divisée en deux éléments distincts : l'environnement social qui englobe les destinataires, les partenaires potentiels et les autres textes disponibles, ainsi qu'un autre élément qui comprend quatre sous-composantes, dont trois fonctions cognitives qui existent dans le modèle précédent, ainsi qu'un autre processus de résolution de problèmes et de lecture. En effet, cette application suit un processus de révision et la lecture joue un rôle central dans le processus d'édition en aidant à l'utilisation de l'éditeur. Les auteurs suggèrent également que les modèles récents contribuent à la performance de l'éditeur selon trois axes : définir la tâche, comprendre le texte pour créer une représentation interne et modifier le texte en rencontrant des problèmes de reconnaissance.

Dans son modèle de 1996, Hayes propose quatre différences fondamentales par rapport à son premier modèle. Tout d'abord, il met l'accent sur le rôle central de la mémoire de travail, qui est intégrée de manière centrale dans le schéma. Ensuite, en raison de l'émergence croissante du formatage multimédia dans les documents écrits, il introduit les représentations visuo-spatiales en plus des représentations linguistiques. Une place importante est accordée à la motivation et à l'affect, qui jouent un rôle majeur dans la production écrite. Enfin, les processus cognitifs tels que la planification, la génération de texte et la révision sont intégrés dans des structures cognitives plus générales qui partagent des opérations et des ressources cognitives. Le « nouveau modèle » des processus rédactionnels de Hayes (1996) permet « d'intégrer cognition et affect ».

Hayes mène une analyse détaillée des divers types de planification, qu'il intègre dans le composant de réflexion. Ce composant opère une transformation des représentations internes à l'aide d'outils cognitifs tels que la résolution de

problèmes, la prise de décisions et la production d'inférences.

La production de texte englobe à la fois la verbalisation⁶ orale et écrite, en tirant parti des représentations internes issues de l'analyse contextuelle pour parvenir à une production sous forme de texte, d'expression orale ou de représentation graphique. L'interprétation de texte repose sur les processus de lecture, d'écoute et d'analyse visuelle, qui permettent de créer des représentations internes à partir des entrées linguistiques et graphiques. Tout cela est soutenu par une structure de contrôle qui facilite la transformation du texte via le composant de production.

Conclusion

Tout au long de ce chapitre, nous avons essayé de définir le concept de l'écriture et préciser le rôle de l'enseignant dans cette activité.

Ensuite, on a expliqué les processus par lesquelles passe le jeune scripteur afin de produire son texte et les différentes étapes impliquées dans la rédaction d'un texte, en mettant l'accent sur la planification, la mise en texte, la révision et le contrôle qui permettent de mieux comprendre les processus cognitifs impliqués dans la production écrite.

Puis, on a traité le modèle de Hays et Flower 1980 qui a été influent dans le domaine de la recherche en écriture et a contribué à une meilleure compréhension des processus cognitifs impliqués dans l'acte d'écrire et sa limite en 1996.

⁶ La verbalisation est : la mise en place d'une pensée à travers les mots. Il s'agit de coucher le concept sur le papier ou alors formuler oralement ce qui est dans notre esprit. Disponible sur <https://fr.wikipedia.org/wiki/Verbalisation>.

CHAPITRE 2 : La Réécriture

Introduction

Dans ce deuxième chapitre, nous allons explorer le concept de "réécriture", en mettant l'accent sur deux aspects principaux. D'une part, nous allons définir la réécriture ainsi que les quatre mécanismes qui la caractérisent : l'ajout, la suppression, le déplacement et le remplacement, tels que définis par différents chercheurs. D'autre part, nous allons définir le brouillon et expliquer ses deux types et. Ensuite, nous examinons la relation entre le brouillon et la réécriture. Enfin, nous aborderons le rôle essentiel de l'enseignant dans le processus de rédaction de la production écrite en FLE en soulignant son importance.

1. Qu'est-ce que la réécriture

Le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde la considère comme un outil ou un objectif d'acquisition. Ce qu'affirme J.P, CUP. :

« Le terme de réécriture renvoie à un processus, celui d'écrire à nouveau, ou à son résultat, soit avec une modification ponctuelle, soit avec refonte de tout un texte. En didactique écrire et réécrire sont compris comme deux faces d'une même activité, la seconde apparaît lorsque le scripteur, par lecture-révision, perçoit des dissonances entre son projet textuel et le texte déjà produit ». (CUP, 2003 : 212).

Donc, le concept de la réécriture a un lien avec le processus d'écriture. La réécriture fait référence à l'acte d'écrire à nouveau un texte existant, soit en apportant des modifications ponctuelles, soit en refondant entièrement le texte. En termes d'enseignement de l'écriture, écrire et réécrire sont considérés comme deux aspects d'une même activité.

Lorsque l'auteur écrit un premier jet, il peut ensuite passer à l'étape de la réécriture. Cela se produit lorsque l'auteur, par le biais de la lecture-révision, remarque des incohérences ou des discordances entre son intention initiale (son projet textuel) et le texte qu'il a déjà produit. La réécriture permet alors au scripteur

de réviser et d'améliorer son texte initial en fonction de son intention et de ses objectifs.

Cette activité comprend également des approches qui encouragent les élèves à entreprendre d'autres activités, telles que l'évaluation de lecture, afin de modifier les aspects superficiels et de bas niveau du texte en vue de les améliorer. En d'autres termes, la réécriture ne se limite pas seulement à la correction de fautes d'orthographe ou de grammaire, mais elle vise également à travailler sur des aspects plus profonds de la structure et du sens du texte.

L'objectif est de la réécriture est d'inciter les élèves à développer leurs compétences rédactionnelles en réfléchissant activement à la façon d'améliorer leurs propres écrits.

La réécriture peut présenter des variations significatives par rapport à un texte précédent sur lequel elle est basée. Elle peut soit reproduire exactement l'état antérieur, soit introduire une transformation totale par rapport à l'état initial. Entre ces deux extrêmes, il existe une multitude de degrés de transformation du texte, allant de simples modifications locales d'éléments linguistiques à une transformation complète de l'énoncé.

La réécriture implique des processus récursifs qui varient en termes de puissance et de signification. Cela signifie que le degré de transformation et l'impact sur le sens du texte peuvent varier considérablement d'une réécriture à l'autre. Par conséquent, il est essentiel de fournir des explications claires lors de l'enseignement de la réécriture en milieu scolaire, afin d'aider les apprenants à comprendre les différentes possibilités et les effets potentiels de ces processus.

2. Les quatre mécanismes de la réécriture

D'après les recherches de Claudine Fabre Cols (1990), chaque écrivain débutant utilise des marques et des corrections lors de la rédaction de son texte. Ces modifications se manifestent sous quatre formes principales : l'ajout, la suppression, le remplacement et le déplacement.

« Réécrire un texte en référence à un projet d'écriture et aux suggestions de révisions élaborées en classe et, pour cela ajoute, supprime, déplace ou remplace des morceaux plus au moins importants, à la main ou en utilisant un logiciel de traitement de texte ». (CNDP, 1992 : 157.158)⁷.

2.1 L'ajout

Selon Claudine Fabre Cols, l'ajout n'est plus considéré comme une modification, « *c'est un indice de compétence ou de qualité scripturale* ». (Cols, 2002 : 108).

Aussi, elle a défini l'ajout comme « *l'ajout se définit comme l'insertion d'un élément X dans un texte qui existe déjà* » (Cols, 2002 : 84).

Donc, l'ajout n'est plus considéré comme une modification. C'est une opération qui sert à ajouter d'autres informations et plus de détails.

Un ajout efficace démontre la maîtrise du sujet traité, la capacité à sélectionner des informations pertinentes et à les intégrer de manière cohérente dans le texte. Il témoigne également de la créativité et de la capacité du scripteur à fournir des contributions originales et intéressantes.

Ce dernier indique que le scripteur fait des efforts afin de développer ses idées et enrichir son premier jet et donc pour l'amélioration de son texte.

2.2 La suppression

« la suppression se présente comme ambivalente quant à l'objectif de son utilisation. Le scripteur peut en effet l'utiliser pour rendre plus pertinent son texte ou bien encore, dans un cadre scolaire par

⁷ (CNDP, 1992 : 157.158), Benkirat, Boutheyna, Le rôle d'un enseignement de l'activité de la réécriture sur l'amélioration de la production écrite, Master Didactique et langues appliquées, université 8 mai 1945, Guelma, 2017/2018, p19, disponible sur <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/2010/1/M841.274.pdf>, (consulté le 30/5/2023).

exemple, l'utiliser comme une stratégie pour éviter une difficulté jugée trop importante ». (Fabre, Aurélie Mounier, 2016 : 14)⁸.

La suppression est le contraire de l'ajout, c'est une annulation de ce que le scripteur a écrit dans son texte. C'est le fait de supprimer un élément puis le substituer par un autre qui lui convient le mieux et qui a le même sens que le premier. C'est annuler ce qu'il a écrit (mot, phrase, ...) sans rien remplacer.

La suppression est le processus de réécriture et de biffage qui permet au scripteur de reconnaître les parties à réviser pour l'amélioration de son texte.

2.3 Le remplacement

Selon Claudine Fabre, Cols, le remplacement est « *l'opération par laquelle un élément langagier est supprimé, tandis qu'un autre élément est ajouté pour se substituer au premier, de sorte que l'un et l'autre fonctionnent comme équivalents* ». (COLS, 1990 : 131)⁹.

Le remplacement est une étape essentielle de la réécriture, consistant à supprimer un élément langagier et le remplacer par un autre qui a une fonction équivalente. Cette pratique permet au scripteur d'améliorer son texte à plusieurs niveaux, que ce soit linguistiquement, stylistiquement ou sur le plan de la communication. En explorant différentes options et en choisissant les formulations les plus appropriées, le scripteur peut affiner son écrit et atteindre une meilleure qualité et précision dans son expression.

⁸ (Fabre, Aurélie Mounier, 2016 : 14) cité dans la thèse de Sahli, Assila Wided, La révision dans la rédaction conversationnelle : opérations et stratégies développées par des étudiants de 2ème année de licence de français, thèse de doctorat, Université Frères Mentouri 1, Constantine 2018/2019, 435p. Disponible sur <file:///C:/Users/ASUS/Downloads/ASS1590.pdf>, (Consulté le 16/04/2023).

⁹ (COLS, Fabre, 1990 : 131). Cité dans le mémoire de : Amairia, Meryem, « *Le brouillon comme outil didactique qui aide à l'écriture, cas du secondaire algérien* », Guelma, université 08 mai 1945 , 2017-2018.

2.4 Le déplacement

Le déplacement est une opération « *marquée entre deux états d'un écrit lorsqu'une séquence AXB apparaissant dans l'une des versions se trouve remplacée dans l'autre par la séquence XAB ou ABX* ». (Fabre,2002 : 133)¹⁰.

Le déplacement d'éléments est une opération potentiellement compliquée, la plupart des scripteurs novices l'évitent. Le déplacement fait référence à l'ajout ou à la suppression de mots, de phrases ou de paragraphes à différents endroits du texte, ce qui implique de déplacer une partie du texte d'un endroit à un autre.

« *C'est une opération plus complexe que les autres, difficile à gérer car elle exige un travail sur l'axe paradigmatique (jugement d'équivalence) et un traitement spécifique de la chaîne Syntagmatique* »¹¹

Cette opération nécessite une étude à la fois sur l'axe paradigmatique (relations entre les unités lexicales) et sur l'axe syntagmatique (organisation des unités lexicales dans le discours).

L'étude de l'axe paradigmatique est essentielle pour comprendre les relations sémantiques et lexicales entre les unités linguistiques. Le choix des mots ou des expressions pour supprimer ou ajouter doit prendre en compte la compatibilité sémantique et syntaxique avec le reste du texte. Les éléments ajoutés doivent s'intégrer harmonieusement dans le contexte pour éviter toute rupture ou incohérence.

De plus, l'axe syntagmatique est crucial pour analyser la structure et l'organisation du discours. Le déplacement d'éléments implique une réorganisation de la séquence linéaire des unités lexicales. Il est important de veiller à ce que le

¹⁰ (Fabre,2002 : 133) cité dans la thèse de Sahli, Assila Wided, La révision dans la rédaction conversationnelle : opérations et stratégies développées par des étudiants de 2ème année de licence de français, thèse de doctorat, Université Frères Mentouri 1, Constantine 2018/2019, 435p. Disponible sur <file:///C:/Users/ASUS/Downloads/ASS1590.pdf>, (Consulté le 16/04/2023).

¹¹ Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche Mars 2016. Disponible sur <https://eduscol.education.fr/document/16417/download> (consulté en mai 2023).

déplacement n'affecte pas la cohésion et la logique du texte, et que la nouvelle position des éléments déplacés soit appropriée par rapport au contexte.

3. Le brouillon

3.1 Qu'est-ce qu'un brouillon

Selon le dictionnaire de didactique du français, « *Un brouillon est une production préexistante à une autre et qui prépare un écrit considéré comme final* ». (CUQ J.P., Dictionnaire de didactique du français, 2003 : 37).

Un brouillon est un document préliminaire qui précède une version finale de l'écrit. Il s'agit d'une étape préparatoire où l'auteur élabore ses idées, organise ses pensées et exprime ses premières réflexions. Le brouillon constitue donc une production antérieure à l'écrit considéré comme définitif. Il permet à l'auteur d'explorer différentes possibilités, de tester des formulations, de repérer les fautes et les incohérences, et d'apporter des modifications pour améliorer la qualité de son travail final. En résumé, le brouillon est une étape intermédiaire essentielle dans le processus d'écriture qui précède la version finale du texte.

Le brouillon joue un rôle crucial en aidant à repérer et à corriger les erreurs. Il permet de réexaminer la façon dont les phrases sont structurées, d'éviter la répétition et d'améliorer les tournures de phrases problématiques. Il offre également l'opportunité de revoir l'organisation globale du texte. En somme, le brouillon est un outil indispensable pour développer la compétence rédactionnelle. Il offre un soutien précieux aux apprenants en leur permettant de surmonter les difficultés rencontrées lors de la rédaction ou de la réécriture, afin de produire un texte de qualité, compréhensible, clair et cohérent.

3.2 Les types de brouillon

Selon Martine Alcorta, il y'a deux types de brouillons :

3.2.1 Le brouillon linéaire

« C'est un brouillon qui présente peu de différences avec le texte final, il est entièrement rédigé et peu faire éventuellement l'objet de quelques révisions et réécriture, mais qui restent très locales. ».¹² (Alcorta, 2001 : 98).

Le brouillon linéaire, dans sa nature, est étroitement lié au texte final. Il peut nécessiter certaines opérations de réécritures. Cependant, ces modifications restent généralement limitées à des ajustements minimes et localisés. Elles peuvent concerner des aspects tels que la formulation précise des phrases, la correction de quelques erreurs grammaticales ou la clarification de certaines parties du texte.

De plus, Souad Benabbes, a déclaré que :

« Un brouillon linéaire qui ressemble au premier jet du produit final où scripteur et lecteur se confondent. Il est rédigé sous forme de phrases développées et présente peu de différences avec le texte final. De ce fait, les jeunes scripteurs « planifient, récupèrent les informations en mémoire et rédigent simultanément »¹³.

3.2.2 Le brouillon instrumental

« C'est un brouillon qui présente des structures écrites qui rompent avec l'aspect linéaire de l'écrit de communication. On y trouve non plus des phrases mais des mots et groupes de mot, une utilisation bidimensionnelle de l'espace graphique, sous forme de listes et des tableaux et le recours à des outils graphiques ne sont plus des mots,

¹² (Alcorta, 2001 : 98). Cité dans le mémoire de Ladjadja, Abdelkarim, L'impact de l'utilisation du brouillon dans l'amélioration de la production écrite en FLE, Master Académique, université Mohamed Boudiaf, M'sila, 2019-2020. Disponible sur <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/21554/fr-61-2020.pdf?sequence=1&isAllowed=y>, (consulté le 26/5/2023).

¹³ Souad Benabbes, « Le brouillon en FLE : quelle importance lui accordent les enseignants du secondaire en Algérie ? », *Lidil* [En ligne], 2016, mis en ligne le 01 janvier 2017, disponible sur URL : <http://journals.openedition.org/lidil/4003> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/lidil.4003> consulté le (30/5/2023).

mais des flèches, des numéros et autre symbole ». (Alcorta, 2001 : 9).¹⁴

Cela signifie que le brouillon instrumental est caractérisé par une représentation visuelle, une planification et une structuration approfondies. Il utilise des éléments visuels pour résoudre les problèmes et est considéré comme un outil de développement des compétences en écriture. On y trouve souvent des abréviations, des schémas, des flèches, et d'autres éléments visuels pour résoudre les problèmes et faciliter le processus d'écriture. Il est considéré comme un outil essentiel pour développer les compétences en écriture. Le recours à un brouillon de ce type dépend du niveau de maîtrise de la tâche d'écriture.

4. De brouillon vers la réécriture

Selon Souad BENABBES « *le brouillon est le premier support qui lève la voile sur l'élaboration d'un produit écrit, il constitue une étape préparatoire d'un texte nécessaire à la production d'un écrit* ». (BENABBES, 2016 : 53).

La réécriture intervient après le brouillon et implique une révision attentive du texte initial, des modifications et des améliorations pour produire un texte finalisé et de meilleure qualité. Le brouillon et la réécriture sont étroitement liés car la réécriture se fonde sur le brouillon pour améliorer et transformer les premières idées en un produit écrit finalisé.

5. La relation entre la révision et la réécriture

La révision et la réécriture sont deux étapes complémentaires qui permettent à l'auteur de réviser, d'améliorer et de peaufiner son texte. Elles contribuent à affiner le contenu, la structure, le style et la qualité globale de la production écrite.

¹⁴ (Alcorta, 2001 : 9). Cité dans le mémoire de Ladjadja, Abdelkarim, L'impact de l'utilisation du brouillon dans l'amélioration de la production écrite en FLE, Master Académique, université Mohamed Boudiaf, M'sila, 2019-2020. Disponible sur <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/21554/fr-61-2020.pdf?sequence=1&isAllowed=y>, (consulté le 26/5/2023).

La révision intègre la réécriture car elle implique la relecture et la modification du texte initial afin d'améliorer sa qualité et sa cohérence. Lors de la révision, l'auteur examine attentivement son texte, repère les erreurs, les incohérences et les faiblesses, et apporte les modifications nécessaires pour les corriger et les améliorer. La réécriture fait partie intégrante de ce processus de révision, car elle permet à l'auteur de restructurer, reformuler, développer ou simplifier certaines parties du texte par ses quatre mécanismes qui sont : l'ajout, la suppression, le remplacement et le déplacement afin d'obtenir un résultat final plus abouti et plus satisfaisant. La révision et la réécriture sont donc étroitement liées, car elles visent toutes deux à améliorer la qualité et la perfection de la production écrite.

6. Le rôle de l'enseignant

D'après Sayad,

« (...) pour remédier à cette carence tout en prenant en charge les activités d'écriture ; la tutelle (ministère de l'éducation nationale) a outillé les enseignants en moyens pouvant servir à la mise en pratique de stratégies pédagogiques des séances d'écriture ; et par conséquent, atteindre les objectifs d'écriture escomptés. Ces outils auront pour buts :

-d'explicitier son enseignement : donner du sens aux activités proposées aux élèves ;

-de faciliter l'apprentissage de l'écrit ;

-de permettre aux apprenants de se situer dans un apprentissage guidé de l'écrit. » (Sayad, Boudchiche, 2016 : 154, 155)

Donc, pour remédier à une lacune dans l'enseignement de l'écriture, le ministère de l'Éducation nationale a fourni aux enseignants des ressources et des outils destinés à mettre en pratique des stratégies pédagogiques lors des séances d'écriture. Ces outils ont pour objectif de rendre l'enseignement de l'écriture plus

significatif, de faciliter l'apprentissage et de permettre aux apprenants de se développer dans un cadre guidé pour atteindre les objectifs d'écriture prévus.

Selon, Dominique Bucheton et Jean-Charles Chabanne,

« Dominique Bucheton et Jean-Charles Chabanne (Écrire en ZEP. Un autre regard sur les écrits des élèves, Paris, Dalagrave/CRDP de Versailles, 2002) conçoivent la réécriture à la fois comme un travail de (reformulation globale des textes) et comme un travail d'« épaissement » des textes. Pour eux, écrire, ce n'est pas reprendre un premier jet pour l'améliorer, mais c'est écrire successivement plusieurs textes, qui ne sont pas systématiquement corrigés. L'absence de correction ne signifie pas absence d'évaluation : l'enseignant lit ces textes successifs, ces écrits intermédiaires, pour guider l'élève dans ses réécritures. Par écrits intermédiaires, il faut entendre : écrits transitoires, non nécessairement normés et non définitifs. L'important est qu'ils permettent aux élèves de passer d'un texte premier à un texte second, de prendre conscience du volume de travail accompli et surtout de mesurer leurs progrès. À l'enseignant, ils servent d'outil d'évaluation formative »¹⁵.

¹⁵ Dominique Bucheton, Jean-Charles Chabanne, Un autre regard sur les écrits des élèves, Paris, Dalagrave/CRDP de Versailles, 2002), Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche Mars 2016. Disponible sur <https://eduscol.education.fr/document/16417/download> (consulté en mai 2023).

Cela veut dire que l'enseignant évalue les écrits intermédiaires des élèves en les lisant attentivement. Il utilise ces textes successifs, ces écrits transitoires, comme outil d'évaluation formative. Il observe les progrès des élèves tout au long du processus d'apprentissage et fournit des commentaires et des conseils pour les aider à s'améliorer. Aussi, il joue un rôle de guide. Il utilise ces textes pour orienter les élèves dans leurs réécritures.

L'enseignant identifie les forces et les faiblesses des élèves, souligne les aspects à améliorer et fournit des conseils spécifiques pour les aider à progresser.

« De ce fait, si l'enseignant veut apprendre à sa classe à réécrire, il peut fonder une partie de ses démarches sur les « hésitations » au moment de l'écriture au brouillon, »¹⁶.

Conclusion

Pour conclure ce chapitre, nous disons que la réécriture est une activité est l'amélioration du premier texte écrit par le scripteur en utilisant les quatre opérations de la réécriture (L'ajout, la suppression, le remplacement et le déplacement).

Ensuite, nous avons défini le concept de brouillon et ses deux types qui sont : Le brouillon linéaire et le brouillon instrumental).

Puis, nous avons précisé la relation entre le brouillon et la réécriture qui intervient après le brouillon et la relation entre la révision et la réécriture où nous avons trouvé que la révision intègre la réécriture.

En dernier temps, nous avons essayé de clarifier le rôle de l'enseignant dans l'activité de la réécriture où il sera l'évaluateur, le formateur et le guide des apprenants scripteurs afin de les aider à développer leurs compétences à l'écrit production.

¹⁶ Toumi H, Pédagogie collégiale Vol. 21, no 1, automne 2007, 2007 - eduq.info, disponible sur https://eduq.info/xmlui/bitstream/handle/11515/21672/Toumi_21_1.pdf?sequence=1, (Consulté le 15/5/2023).

Partie Pratique

CHAPITRE 1 :
Méthodologie de la
recherche

Introduction

Après avoir abordé les notions et les concepts liés à notre étude, tels que la révision, la réécriture et le brouillon dans les chapitres théoriques précédents, nous nous concentrons maintenant sur le cadre méthodologique de notre recherche. L'objectif est de fournir des réponses aux questions posées dans notre problématique initiale et de vérifier si nos hypothèses sont confirmées ou infirmées.

Pour cela, nous avons développé un questionnaire destiné aux étudiants de deuxième année Licence. Nous procéderons à l'analyse des résultats obtenus à partir des réponses fournies.

Ce chapitre se concentre sur la présentation du corpus, qui se compose d'une enquête par questionnaire. Nous commencerons par la description de l'établissement, exposer le contenu du questionnaire, puis nous justifierons notre choix de cibler les étudiants de deuxième année de licence. Enfin, nous expliquerons les objectifs spécifiques de ce questionnaire.

1. Enquête par questionnaire

1.1 Description de l'établissement

Nous avons mené notre enquête au niveau de l'université de 08 mai 1945 à Guelma, faculté des lettres et des langues, département de français qui contient 50 enseignants permanents et 511 étudiants répartis en 16 groupes : 05 groupes en 1ère année LMD, 03 groupes en 2ème années LMD, 3 groupes en 3ème année LMD, 2 groupes pour Master 1 Didactique et Langues appliquées 2 groupes pour Master 2, 1 groupe Master 1 littérature et 1 groupe pour Master 2.

1.2 Présentation du questionnaire

Le questionnaire est destiné aux étudiants de deuxième année Licence spécialité français langue étrangère à l'université 8 Mai 1945 Guelma. Il est composé de onze questions réparties en 6 fermées et 5 ouvertes avec une logique

dans leur enchaînement afin de faciliter le cheminement du répondant. Celui-ci doit pouvoir suivre, plus ou moins, le raisonnement de l'enquêteur.

Dans un premier lieu, nous avons demandé des informations d'identifications relatives aux caractéristiques des individus (sexe, âge).

Le questionnaire débute par la question qui cherche la représentation du savoir-écrire.

La deuxième et la troisième question sur l'identification des difficultés rencontrées lors de la rédaction et leurs causes.

Dans la quatrième et la cinquième question, nous avons entré dans notre sujet en demandant aux étudiants de donner leurs avis sur l'utilité du brouillon et s'ils pratiquent l'activité de la révision-réécriture sur le brouillon.

La sixième, la septième et la huitième question portent sur les différentes définitions des trois concepts (révision, réécriture, brouillon). Pour la neuvième question, on demande aux enquêtés de s'il connaît les quatre opérations de la réécriture (l'ajout, la suppression, le remplacement, le déplacement).

La dixième et la onzième question portent sur l'urgence d'intégrer le brouillon comme outil didactique ainsi que les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE. Elles cherchent à déterminer si les résultats s'amélioreront suite à cette intégration.

1.3 Public visé

Le questionnaire a été diffusé à 40 étudiants en deuxième année licence français langue étrangère, ces derniers étudient le module de l'écrit durant leur 2 premières années de la licence à l'université 8 Mai 1945 à Guelma. Ce public aura la capacité d'être des futurs enseignants de français langue étrangère au primaire ou au collège dans un peu de temps.

Le public que nous avons choisi pour mener notre recherche consiste en deux groupes de deuxième année de licence de français, formé de quarante étudiants, six garçons et trente-deux filles. Ces derniers sont âgés de 19 à 33 ans,

ces étudiants sont tous Algériens, ont l'arabe comme langue maternelle et poursuivent leurs études à l'université 8 Mai 1945 de Guelma. Nous les avons sollicités à répondre à toutes les questions de façon objective et rapide en évitant des réponses redondantes ou ambiguës.

Heureusement nous avons récupéré 28 réponses de la part des étudiants sur les 40 sollicités. Le choix de notre corpus s'est fait de manière aléatoire, c'est-à-dire que nous n'avons pas ciblé une catégorie précise d'étudiants. Ce dernier est composé d'homme et de femme.

1.4 Objectifs de questionnaire

Le recours à une enquête quantitative basée sur un questionnaire constitue une méthode permettant de collecter des informations précises sur l'impact de l'activité de la révision-réécriture sur l'amélioration des productions écrites en français langue étrangère (FLE).

L'objectif de notre questionnaire est donc de :

- Recueillir des informations et des opinions des participants concernant différents aspects de la production écrite et de la révision-réécriture.
- Explorer les perceptions des étudiants sur les compétences d'écriture et les difficultés rencontrées pendant la rédaction.
- Connaître les causes de ces difficultés, l'utilisation du brouillon en classe de français, la pratique de la révision-réécriture.
- Savoir si les étudiants connaissent et pratiquent les quatre mécanismes de la réécriture lors de la révision de leurs textes initiaux.
- Identifier l'importance d'intégrer le brouillon et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE.
- Recueillir des perspectives sur l'amélioration des résultats d'apprentissage liés à l'intégration de ces pratiques.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons présenté l'enquête que nous avons choisie de réaliser. Plus précisément, l'enquête par questionnaire est un outil pédagogique qui nous a permis de nous immerger dans un contexte concret pour soutenir notre travail théorique. Les réponses des étudiants interrogés nous aideront à vérifier nos hypothèses.

CHAPITRE 2 :
Analyse et Interprétation des
données

Introduction

Dans le but de focaliser sur les informations pertinentes pour notre problématique, nous avons consacré ce chapitre à une analyse quantitative basée sur un questionnaire. Nous souhaitons évaluer l'impact de la révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite chez les étudiants de français langue étrangère en deuxième année de Licence. Cette démarche vise à vérifier les hypothèses formulées au début de notre travail.

Ainsi, nous procéderons à l'analyse des données recueillies à partir de notre questionnaire adressé aux étudiants de français en deuxième année de Licence. Les résultats seront présentés sous forme de tableaux, indiquant le nombre de réponses et les pourcentages correspondants. Enfin, nous conclurons ce chapitre par une synthèse des résultats obtenus, suivie d'une conclusion.

1. Résultats et analyses des données recueillies

Le tableau suivant présente la répartition des étudiants à qui nous avons distribué le questionnaire en fonction de leur sexe et de leur âge.

Tableau 1 Répartition des enquêtés selon le sexe et l'âge.

Etudiants	Sexe	Age
E1	Homme	24
E2	Femme	20
E3	Homme	28
E4	Femme	33
E5	Femme	21
E6	Femme	21
E7	Femme	20
E8	Homme	19
E9	Femme	19
E10	Femme	19
E11	Femme	20

E12	Femme	19
E13	Femme	19
E14	Femme	19
E15	Femme	20
E16	Femme	28
E17	Femme	23
E18	Femme	19
E19	Femme	22
E20	Femme	19
E21	Femme	19
E22	Femme	30
E23	Femme	22
E24	Femme	21
E25	Femme	20
E26	Femme	21
E27	Femme	20
E28	Femme	19

Sexe : F H

Tableau 2 Répartition des enquêtés selon le sexe.

Homme	Femme
3	25
11%	89%

Âge :

Tableau 3 Répartition de enquêtés selon l'âge.

Age	Nombre de réponses	Pourcentage
19-24 ans	24	86%
28-33 ans	4	14%

Les informations tirées du tableau ci-dessus sont les suivantes :

- La majorité des étudiants sont de sexe féminin, avec seulement 3 hommes (11%) par rapport à 25 femmes (89%). Cette observation indique une tendance actuelle où la proportion des femmes augmente, montrant qu'elles sont de plus en plus nombreuses à s'inscrire dans les départements de français à tous les niveaux de cette université.
- La tranche d'âge des étudiants varie entre 19 et 33 ans. 24 étudiants ont entre 19 et 24 ans, et 4 étudiants ont entre 28 et 33 ans.

1-Selon vous, qu'est-ce que savoir écrire ?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte ;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte ;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

Tableau 4 Le savoir écrire.

Savoir rédiger son texte correctement.	Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte.	Savoir bien structurer ses phrases, son texte.	Savoir exprimer sa pensée par écrit.
16	4	6	15
39%	10%	15%	37%

Le savoir rédiger son texte est (39%) et d'exprimer sa pensée par écrit est (37%) ont le pourcentage d'accord les plus élevés. Après, le savoir de bien structurer les phrases dans son texte est (15%) suivie par le savoir de respecter les caractéristiques typologiques de texte (10%) qui représente le pourcentage le plus bas.

Cela peut être expliqué par plusieurs raisons, d'abord, la compréhension du concept « écrire » qui signifie pour eux « rédiger ». Le savoir exprimer sa pensée en écrit occupe la deuxième place parmi les pourcentages d'accord les plus élevés vu qu'ils ont des insuffisances de traduire ce qu'ils veulent écrire quand ils rédigent en FLE.

Peu d'étudiants ont choisi la structure des phrases et du texte cela peut être expliqué par le manque de la maîtrise de la grammaire et les approches textuelles chez cette catégorie.

Le respect des caractéristiques typologiques du texte n'est plus important pour les étudiants quand ils rédigent ou produisent un texte écrit veut dire qu'ils basent sur le contenu en négligeant la cohérence et la cohésion.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats ;
- Vous commettiez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion ;
- Incapacité de produire des textes denses.

Tableau 5 Les difficultés rencontrées lors de la rédaction.

Vous ne trouvez pas les mots et expressions adéquats.	Vous commettiez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme.	Votre texte manque de cohérence et de cohésion.	Incapacité de produire des textes denses.
13	11	11	0
37%	31%	31%	0%

Pour (37%) des enquêtés ne trouvent pas les expressions adéquates lors de la rédaction, (31%) commettent beaucoup de fautes (31%) trouvent des difficultés dues aux manques de la cohérence et de cohésion dans leurs textes. Cependant, aucun des étudiants n'est incapable de produire des textes denses.

De ce fait, ceux qui ne trouvent pas les mots et les expressions adéquats pendant la rédaction ont un bagage linguistique limité ou bien ils n'ont pas la compétence de produire des énoncés dans une situation de communication orale ou écrite.

Les erreurs de contenu, de forme peuvent être expliquées par l'utilisation des informations incorrectes ou des idées mal exprimées ce qui affecte la compréhension globale de leurs productions.

Le manque de la cohérence et la cohésion veulent dire qu'ils écrivent des idées contradictoires et des transitions abruptes, c'est ce qui donne l'impression que le texte n'est pas bien structuré.

L'absence de la cohésion dans leur rédaction s'explique par l'absence de la continuité dans les idées et les relations floues entre les phrases et les paragraphes dans leurs productions ou ils n'utilisent pas les connecteurs logiques dans le texte produit.

Tous les interrogés peuvent produire des textes denses, donc ces derniers ont la compétence de synthèse, ils combinent les différentes idées et concepts en un tout cohérent.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (Vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale ;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

Tableau 6 Les causes des difficultés trouvées lors de la rédaction.

Carences de plusieurs types depuis la formation initiale.	Vous ne comprenez pas ce que vous lisez.	Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture.	Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.
6	0	6	14
23%	0%	23%	54%

L'insuffisance des compétences rédactionnelles en langue française est la cause la plus détectée par (56%) des étudiants, (23%) ont des carences de plusieurs types depuis la formation initiale. (23%) parmi eux ne comprennent pas la consigne et ce qu'elle demande au scripteur. Aucun étudiant ne comprend pas ce qu'il lit (0%) donc ils ne peuvent comprendre ce qu'ils lisent mais ils ne comprennent pas la consigne.

Lorsque les étudiants réclament que leurs compétences rédactionnelles en FLE sont très limitées cela indique qu'ils rencontrent des obstacles dans leurs capacités à écrire correctement d'une manière claire et structurée.

Pour ceux qui ne comprennent pas la consigne cela peut être expliqué par le manque de clarté de la consigne qui peut être formulée de manière ambiguë ou quand elle contient des termes complexes qui dépassent leurs niveaux de compréhension ou bien la consigne est difficile à décomposer en étapes ou en parties spécifiques à suivre pour accomplir son texte.

Les carences de plusieurs types depuis la formation initiale peuvent être expliqué par l'acquisition de mauvaises formation antérieures, ils n'étaient pas bien encadrés et qu'ils ne pratiquent pas une approche pédagogique adaptée.

Tous les étudiants comprennent ce qu'ils lisent veut dire qu'ils maîtrisent la langue française et qu'ils peuvent interpréter n'importe quel domaine même quand il s'agit de mettre des termes techniques ou des concepts spécifiques.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

Tableau 7 L'utilité du brouillon en classe de français.

Oui	Non	Parfois
9	5	14
32%	18%	50%

La moitié des étudiants utilisent parfois le brouillon, cela veut dire qu'ils utilisent le brouillon au cas où ils trouvent une complexité dans la tâche à rédiger, quand l'enseignant les exigent à l'utiliser dans certaines tâches.

Par contre, dans des cas où ils ont la confiance en leurs compétences rédactionnelles ou quand ils se sentent pressés par le temps, ils écrivent directement sur la version finale afin de gagner le temps. Donc, ils ne s'intéressent pas beaucoup par cet outil dans toutes les productions.

(32%) l'utilisent toujours, cela peut être expliqué que le travail sur le brouillon leurs offrir l'occasion de réviser et d'améliorer leurs textes au fur et à mesure de leur rédaction. Ils peuvent réfléchir aux mots et aux phrases les plus appropriés, aux transitions entre les idées et à la cohérence globale du texte. Cela permet d'obtenir une rédaction plus précise et bien structurée.

En utilisant le brouillon, les étudiants peuvent se livrer à une autoévaluation et à une réflexion sur leur propre rédaction. Ils peuvent analyser leurs forces et leurs faiblesses, identifier les points à améliorer et développer des stratégies pour progresser dans leurs compétences rédactionnelles. Ils peuvent aussi repérer et corriger les erreurs grammaticales, orthographiques ou de syntaxe.

De plus, l'usage de brouillon leur permet de planifier et organiser leurs idées avant de les développer dans leur texte final.

(18%) ne l'utilisent plus. Cela veut dire qu'ils peuvent se sentir plus à l'aise en écrivant directement sur la version finale ou ils ont un manque de directives de la part de l'enseignant qui n'a pas leur expliqué le rôle de brouillon cela peut conduire à une négligence de cette étape.

Certains étudiants ont une confiance excessive en leurs compétences rédactionnelles et penser qu'ils peuvent rédiger directement sur la version finale sans passer par l'étape du brouillon. Cependant, même les écrivains expérimentés reconnaissent l'importance du brouillon pour améliorer leur texte.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?

- Oui ;
- Non ;
- Parfois ;
- Jamais.

Tableau 8 La pratique des activités de révision-réécriture sur la feuille de brouillon.

Oui	Non	Parfois	Jamais
15	9	3	0
56%	33%	11%	0%

15 étudiants (56%) répondent qu'ils pratiquent les activités de révision-réécriture sur leurs feuilles de brouillon, lorsqu'ils rédigent le premier jet, ils révisent et réécrivent à l'aide d'un brouillon. Cela leur permet de visualiser la structure globale de leur texte, d'ajuster l'ordre des paragraphes ou des arguments,

et de s'assurer de la clarté de leur pensée. Ainsi, La feuille de brouillon permet aux étudiants de pratiquer la réécriture où ils peuvent repérer les erreurs de contenu, de forme et de style dans leur texte initial. Enfin, La feuille de brouillon offre aux étudiants un espace pour réfléchir à leur propre écriture, à ses forces et à ses faiblesses.

(33%) ne pratiquent pas les activités de la révision-réécriture lors de l'utilisation de la feuille de brouillon. Cela veut dire que ces étudiants estiment qu'ils n'ont pas suffisamment de temps pour le consacrer à la révision-réécriture de leurs textes. Ils choisissent de se concentrer uniquement sur la rédaction du premier jet sur le propre ou bien ils ont un manque de motivation pour s'engager à la pratique de la révision-réécriture. Ce manque d'intérêt les amener à sauter cette étape. On peut aussi expliquer le non recours au brouillon pour pratiquer la révision-réécriture par l'ignorance de connaissances de ces stratégies ou ils n'ont pas reçu un enseignement adéquat sur ces étapes ou bien ils préfèrent se fier à leur première rédaction et estimer que les corrections ne seront pas énormes.

(11%) l'utilisent parfois, cela s'explique par la pratique des activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon est lié par certaines conditions. Les étudiants décident d'utiliser la feuille de brouillon lorsque la tâche de la rédaction est complexe, quand l'enseignant leur demande de l'utiliser ou en fonction de temps et de leur disponibilité quand ils ne sont pas pressés par le temps, ils consacrent davantage d'effort à la révision-réécriture pour améliorer la qualité de leurs rédactions.

6-Selon vous, qu'est-ce que la révision ?

Tableau 9 La révision.

N°	Réponses
E1	« La révision est revoir l'écriture pour corriger peut être les erreurs et la ponctuation. En contre ajouter ce qu'on a oublié »
E2	« Action d'examiner de nouveau, de mettre à jour, de modifier. »
E3	« Revoir notre travail avant de le finaliser »

CHAPITRE 2 : Analyse et Interprétation des données

E4	« Vérifier la rédaction pour corriger certaine faute. »
E5	« La révision c'est acquérir les informations les plus importantes pour être capable de répondre aux questions posées. »
E6	« C'est la reprise d'une étude ou d'un compte. »
E7	« Relire ce que j'ai écrits. »
E8	« La révision est d'apprendre des information déjà vue. » »
E9	« Prendre des notes et des idées après après une bonne lecture et confirme de tous les coté que notre travaill est organisé, claire et correct. »
E10	« Action d'examiner de nouveau et de mettre à jour. »
E11	« C'est mettre a jour ou améliorer votre niveau. »
E12	« Action d'examiner de nouveau et de mettre à jours. »
E13	« La révision est la pratique d'une maitrise des cours pour bien confirmer les informations dans notre cerveau. »
E14	« La révision est de relire et réécrire les leçons »
E15	« Est un action d'examiner de nouveau et de mettre à jour et de modier et installez les informations. »
E16	« Action d'examiner de nouveau, de mettre à jour, de modifier. » »
E17	« C'est de faire une autre vision sur le module. »
E18	« la révision est le fait de relire et réécrire ce qu'on a appris pour que ces informations seront gravées dans notre mémoire. »
E19	« C'est le faire une autre vision sur le module ou bien sur les informations. »
E20	« C'est de revoir les leçons pour passer (prête) à un examen. »
E21	« Pour moi la révision c'est faire un appel à une trace écrite pour confirmer les informations que j'ai eu. »
E22	« c'est de lire ce qu'on écrit pour corrigé les fautes comit. »
E23	« La révision c'est le faite de relire et réécrire les leçons que nous avons vu dans la classe »
E24	« Est un méthode que l'élève ou les étudiants utiliser pour préparer à l'examen ou... »
E25	« C'est de mettre à jour nos idées avec des modification ou des ajouts. »
E26	« C'est relire les cours et faites des exercices pour réaliser un bon note. »

E27	« Action d'examiner à nouveau, à mettre à jour. »
E28	« La révision : relire les cours pour les mémoriser, pour passer un examen. » »

Tableau 10 L'analyse des définitions de la révision

Nombre d'étudiants	L'idée d'une manière générale
13 étudiants	La révision est la mémorisation et la préparation des candidats pour un examen.
8 étudiants	La révision est l'action de mettre à jour et de revoir à nouveau afin d'examiner ce qu'ils ont écrit.
6 étudiants	La révision est une correction, une vérification où ils peuvent examiner de ce qu'ils ont rédigé.
1 étudiant	La révision est une relecture de ce qu'il a écrit.

13 étudiants pensent de la révision est la mémorisation et la préparation des candidats pour un examen. Donc, ils ne savent rien sur cette activité.

8 étudiants écrivent que la révision est l'action de mettre à jour et de revoir à nouveau afin d'examiner ce qu'ils ont écrit. Cela veut dire qu'ils utilisent la révision afin d'améliorer leurs productions écrites.

6 étudiants définirent la révision comme une correction, une vérification où ils peuvent examiner de ce qu'ils ont rédigé. Ils ont raison.

Un étudiant déclare qu'il s'agit d'une relecture de ce qu'il a écrit. Donc il a précisé qu'il s'agit de la lecture révision.

7-Que signifie pour vous la réécriture ?

Tableau 11 La réécriture.

N°	Réponses
E1	« La réécriture est de faire écrire le texte afin de réaliser la rédaction final, sans modification ni ajout ni suppression »
E2	« Réécrire un texte pour l'adapter, l'améliorer ou le rendre publiable. »

E3	« C'est réécrire sont texte après l'avoir corriger »
E4	« Réécrire un texte après l'avoir réviser. »
E5	« C'est pour rappeler ce que j'ai écrit. La réécriture nous permet d'avoir une bonne mémoire. »
E6	« C'est d'organiser les idées et reformule »
E7	« Organiser les idées, vérifier les erreurs d'orthographes et pris les réécrit au propre »
E8	« On peut la considérer comme technique de révision où on peut réorganiser nos idées »
E9	« C'est la propre écriture avec le propre style et bien organisé des idées et contexte »
E10	« Action de réécrire un texte. »
E11	« Améliorer votre connaissance »
E12	« Action de récrive un texte. »
E13	« La réécriture est la deuxième fois d'écrire quelque chose avec des modifications et suppression... »
E14	« c'est réécrire les réponses qu'on a écrit sur le brouillon. »
E15	« Donner une nouvelle version d'un texte déjà écrit et de reprendre des écrits faits au brouillon. »
E16	« Fait d'écrire un texte en y apportant des modifications. »
E17	Pas de réponse.
E18	« réécrire un texte ou un énoncé à ma propre façon en gardant les éléments essentiels. »
E19	« c'est prendre un texte ou bien un passage et essaye de faire des modifications pour obtenir un texte parfait. »
E20	« la réécriture c'est de écrire un texte avec notre manière c'est-à-dire notre propre façon. »
E21	« c'est une opération où on doit mentionner la réponse d'un questionnaire, exprimer notre pensée...etc. on respectant les étapes nécessaires. »
E22	« c'est la reformulation de la phrase en gardant l'idée matrice. »
E23	« La réécriture c'est le fait de réécrire les leçons avec notre propre style pour mieux comprendre. »

E24	« réécrire les idées a un autre façon »
E25	« C'est réécrire et faire le travail correctement après l'avoir faire modifier au brouillon. »
E26	« La réécriture signifie pour moi, il faut toujours réécrit pour ne oublier jamais et l'information reste un long temps. »
E27	« Action de réécrire un texte pour l'améliorer ou l'adapter. »
E28	« La réécriture c'est une astuce pour bien mémoriser, ou pour une réponse correcte et complète. »

Tableau 12 L'analyse des définitions de la réécriture

Nombre d'étudiants	L'idée d'une manière générale
9 étudiants	La réécriture est une amélioration à travers l'organisation des idées, la modification de contenu du texte et la vérification s'il y'a des erreurs.
5 étudiants	L'écriture du même texte sans rien changer
5 étudiants	La réécriture est un style d'apprentissage qui aide à bien mémoriser une leçon ou un cours.
4 étudiants	Une reformulation du contenu.
2 étudiants	Une expression des idées en utilisant leurs propres manières d'écrire.
3 étudiants	Ils n'ont pas répondu.

9 étudiants déclarent que la réécriture est une amélioration à travers l'organisation des idées, la modification de contenu du texte et la vérification s'il y'a des erreurs. Alors, ils ont raison.

5 étudiants définirent la réécriture par l'écriture du même texte sans rien changer. Cela veut dire qu'ils recopient la même écriture sans faire l'activité de la révision réécriture. Donc, ils ont tort.

5 étudiants écrivent que la réécriture est un style d'apprentissage qui aide à bien mémoriser une leçon ou un cours. Ils sont hors sujet.

4 étudiants trouvent qu'il s'agit d'une reformulation du contenu. Ils ont mentionné une seule des opérations de la réécriture.

2 étudiants réclament que la réécriture est l'expression des idées en utilisant leurs propres manières d'écrire. Cela n'a rien avoir avec la définition étudiée en partie théorique.

3 étudiants n'ont pas répondu. Ils n'ont aucune idée.

8-Qu'est-ce qu'un brouillon ?

Tableau 13Le brouillon.

N°	Réponses
E1	« un brouillon, c'est ou on un fait écrit les idées qu'on a pour rédiger un texte, C'est ou on essaye d'écrire nos idées en ordre en respectant les caractéristiques des texte »
E2	« qui manque de la clarté dans les idées »
E3	« Un premier jet de notre réponse. »
E4	« Un papier sur lequel on jette ses premières pensées en écrivant. »
E5	« le brouillon, c'est pour mettre nos idées, ce que nous voulons dire ou écrire. et qui nous facilite à rectifier nos erreurs. »
E6	« est l'ébauche d'un travail ou d'un dessin »
E7	« c'est lequel dont on écrit nos idées, on les modifie, les déplacer... »
E8	« le brouillon est où on peut faire des erreurs et pouvoir les corriger. »
E9	« un travaille avec des notes et des idées principales, des errors et mal organisée. »
E10	Pas de réponse.
E11	« c'est de fait des erreurs et le corriger avant d'écrire sur la feuille propre. »
E12	Pas de réponse.
E13	« Est un essaie après quelques opération pour éviter les erreurs. »

E14	« Une feuille qu'on écrit sur les réponses avant de les écrire sur la feuille de l'examen »
E15	« Qui mêle, qui brouille tout, n'a pas d'ordre, de méthode »
E16	« le brouillon désigne un manuscrit de travail écrit avec l'intention d'être corrigé pour servir à la rédaction ou à la mise au point définitive d'un texte. »
E17	« c'est la première rédaction du information au bien d'éessé »
E18	« le brouillon est la feuille laquelle qu'on essaye de répondre aux questions et d'écrire les premières idées qui viennent en tête au début »
E19	« c'est la première rédaction du informations ou bien d'écrire le pensé puis l'améliorer. »
E20	« pour ne faire pas des fautes à la propre feuille. »
E21	« C'est un moyen inutile pour un étudiant qui est limité par le temps, (personnellement je le trouve comme une perte de temps) »
E22	« c'est la feuille vierge du papier ou bien numérique pour écrire les premières idées sur le sujet aborder. »
E23	« Le brouillon est une feuille que nous utilisons pour écrire nos idées »
E24	« c'est la feuille qui on a utiliser pour essai de faire un exercice ou activités... avant de copie dans la feuille de réponse. »
E25	« un moyen d'aide pour mieux enchaîner les idées sans fautes. »
E26	« c'est un outile pour réfléchir et penser et surtout ramacér les idiés. »
E27	« Première rédaction d'un écrit qu'on se propose de mettre au net par la suite. »
E28	« est une feuille pour les essayes, pour bien réfléchir, pour donner toutes les informations et les idées qui sont dans notre tête. après on vas les organiser dans le propre. »

Tableau 14 L'analyse des définitions de brouillon

Nombre d'étudiants	L'idée d'une manière générale
7 étudiants	Un essai où on peut faire des fautes.
7 étudiants	Une feuille ou bien un papier.

5 étudiants	Un travail mal organisé qui doit passer par une correction.
4 étudiants	Un premier jet ou une première rédaction.
2 étudiants	Un moyen, initial ou un moyen d'aide.
1 étudiant	C'est où on écrit les idées, les modifie et les déplace. Cela peut être expliqué par son utilisation des mécanismes de réécriture sur son brouillon en écrivant le premier jet.
2 étudiants	Ils n'ont pas répondu.

7 étudiants déclarent qu'il s'agit d'un essai où on peut faire des fautes. C'est vrai.

7 étudiants le décrivent par une feuille ou bien un papier. Ces derniers confondent entre l'outil didactique qui est le brouillon et le matériel didactique qui est la feuille de brouillon ou bien le cahier d'essai où on fait le premier jet.

5 étudiants le trouvent tel qu'un travail mal organisé qui doit passer par une correction. Ils ont raison.

4 étudiants expliquent que c'est un premier jet ou une première rédaction. C'est

2 étudiants écrivent qu'il est un moyen, mais leurs explications se différencient car j'un écrit (un moyen initial) cela veut dire qu'il commence la rédaction sur lequel, l'autre écrit qu'il est (un moyen d'aide), donc avec lequel il organise et améliore son texte.

2 étudiants n'ont aucune réponse. On ne sait pas s'il n'a pas su répondre

Un étudiant écrit que c'est où on écrit les idées, les modifie et les déplace. Cela peut être expliqué par son utilisation des mécanismes de réécriture sur son brouillon en écrivant le texte initial.

9-Connaissez- vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter) ?

Tableau 15 Les mécanismes de la réécriture.

N°	Réponses
E1	« <i>je connais pas.</i> »
E2	« <i>Oui. je les connais</i> »
E3	« <i>Oui, intanctivement</i> »
E4	« <i>Oui.</i> »
E5	« <i>supprimer les éléments qui ne sont pas nécessaires modifier dans le résumé</i> »
E6	« <i>oui.</i> »
E7	« <i>oui.</i> »
E8	« <i>ce sont des technique où bien les étape de cette méthode qu'est (la réécriture).</i> »
E9	« <i>vous pouvez ajouter /récris avec une autre sense différents ou bien déplacé les idées ou bien ajouté au début ou a la fin. Supprimer les idée mal organisé et modifier le Texte.</i> »
E10	Pas de réponse.
E11	Pas de réponse.
E12	Pas de réponse.
E13	« <i>oui je les connai les quatre opérations de la réécriture</i> »
E14	Pas de réponse.
E15	« <i>Non</i> »
E16	« <i>Non, je connais pas.</i> »
E17	« <i>Oui j'ai connue les quatre opérations</i> »
E18	« <i>Non, malheureusement j'en ai aucune idée</i> »
E19	« <i>oui je connue bien les quatres opérations de la réécriture.</i> »
E20	« <i>Supprimer les mots « surplus », modifier la structure d'une phrase par exemple où bien la conjugaison d'un verbe. déplacer un mot par un synonyme. ajouter notre idée</i> »
E21	« <i>oui, bien sur sont des étapes qu'on les connais depuis mon enfance</i> »
E22	« <i>Oui</i> »

E23	« <i>Non je les connais pas.</i> »
E24	« <i>oui</i> »
E25	« <i>Oui</i> »
E26	« <i>Non.</i> »
E27	« <i>Oui, je connais ces quatre opérations utilisées lors de la réécriture ce sont : Supprimer-modifier-déplacer-ajouter.</i> »
E28	« <i>j'ai une petite idée des quatre opération utilisées lors de la réécriture, par exemple on a supprimer ou bien modifier quelques choses pour atteindre une réponse correcte et completé.</i> »

Tableau 16 La vérification des connaissances des mécanismes de la réécriture

Nombre d'étudiants	L'idée d'une manière générale
14 étudiants	Oui
6 étudiants	Non
1 étudiant	Des techniques ou bien des étapes de la réécriture.
1 étudiant	Des techniques ou bien des étapes de la réécriture.
1 étudiant	Supprimer les éléments qui ne sont pas nécessaires ou la modification de résumé.
1 étudiant	L'ajout, la révision, la suppression des idées mal organisées et la modification du texte.
1 étudiant	Des mécanismes qui mènent à avoir une réponse correcte et complète.

14 étudiants répondent par oui. Cela peut être expliqué par l'utilisation de ces opérations lors de la rédaction des tests ou ils ont une connaissance antérieure sur les quatre mécanismes de la réécriture.

6 étudiants répondent par non. Cela veut dire qu'ils écrivent directement leurs productions sur le propre et ils n'ont jamais eu des informations sur l'activité de la révision réécriture.

Un étudiant les définit par des techniques ou bien des étapes de la réécriture.

Un étudiant déclare qu'il s'agit de supprimer les éléments qui ne sont pas nécessaires ou la modification de résumé.

Un étudiant essaie de les définir par l'ajout, la révision, la suppression des idées mal organisées et la modification du texte.

Un étudiant confirme qu'il a une idée sur ces mécanismes qui mènent à avoir une réponse correcte et complète.

Alors, la moitié ne savent pas les mécanismes de la réécriture et cela on le voit d'après leurs réponses incomplètes.

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2- Non 3-Je ne sais pas

Tableau 17 l'intégration de brouillon et les activités révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE.

Oui	Non	Je ne sais pas
13	6	7
50%	23%	27%

La moitié des étudiants enquêtés confirment qu'il est urgent d'intégrer le brouillon dans l'activité de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE. C'est-à-dire ils marquent une amélioration de la qualité de l'écriture permet aux apprenants d'améliorer la qualité de leurs textes. Ils ont l'opportunités de corriger les erreurs de contenu, de forme, de cohérence et la cohésion. Ou bien lorsqu'ils pratiquent l'activité de la révision-réécriture les apprenants développent leurs compétences d'autre-correction, ils apprennent à identifier à rectifier leurs propres erreurs. Ce qui favorise l'autonomie dans leurs processus d'apprentissage de l'apprentissage de l'écriture.

Ainsi, quand ils pratiquent la révision-réécriture sur leurs brouillons, ils se préparent à produire une version finale de meilleure qualité car ils apprennent à prendre de recul par rapport à leurs premières rédactions pour produire des textes plus aboutis.

(27%) ne savent pas s'il est assis important de les utiliser. Cela veut dire qu'ils ont eu un manque de recherche empirique sur l'efficacité et les avantages de l'utilisation de brouillon et de la révision-réécriture en classe de FLE.

(23%) déclarent qu'il n'est pas urgent de l'intégrer et ses premiers textes n'auront aucun changement par rapport au texte final. Cela peut être expliqué par leur ignorance de l'importance de cette étape, le manque de ressources et le temps limité en classe de FLE, la diversité des besoins des apprenants ce qui oblige l'enseignant à consacrer ses efforts sur d'autres activités.

On peut aussi expliquer cette réponse par le niveau des apprenants. Un apprenant qui est encore aux premiers stades d'apprentissage de français langue étrangère peut avoir besoin de se concentrer davantage sur l'acquisition des bases solides en grammaire, vocabulaire et syntaxe. Dans ce cas les activités de révision-réécriture et le brouillon peuvent nécessiter une certaine maîtrise de la langue cible.

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Tableau 18 L'évaluation des résultats des apprentissages après l'intégration de brouillon et des activités de la révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE.

N°	Réponses
E1	Pas de réponse.
E2	Pas de réponse.
E3	« <i>bien sûr</i> »
E4	« <i>Absolument oui.</i> »
E5	Pas de réponse.
E6	« <i>Oui</i> »
E7	« <i>oui</i> »
E8	Pas de réponse.
E9	Pas de réponse.
E10	Pas de réponse.
E11	Pas de réponse.
E12	Pas de réponse.
E13	Pas de réponse.
E14	Pas de réponse.
E15	Pas de réponse.
E16	« <i>Je pense si qu'on l'a fait le résultat ça sera meilleurs</i> »
E17	Pas de réponse.
E18	« <i>oui l'apprentissage sera beaucoup mieux lorsqu'on utilise la feuille de brouillon parce qu'en repetant les choses on apprend beaucoup plus facilement</i> »
E19	« <i>oui, pour moi les résultats devient mieux et surtout dans la compétence de l'étudiant.</i> »
E20	Pas de réponse.
E21	Pas de réponse.
E22	« <i>Oui, parce que sa donne à l'étudiant le temps de chercher, de corrigié ses fautes et donc de s'améliorer</i> ».
E23	« <i>oui bien sûr</i> »

E24	« <i>je ne sais pas</i> »
E25	« <i>Oui, avec le brouillon on peut gerer la situation et on peut appliquer n'importe operation à l'aise.</i> »
E26	« <i>Oui, c'est très important.</i> »
E27	Pas de réponse.
E28	Pas de réponse.

Tableau 19 Les points de vue des étudiants sur la conséquence de l'intégration du brouillon comme outil didactique d'enseignement apprentissage de l'écriture en classe de FLE

Nombre d'étudiants	L'idée d'une manière générale
16 étudiants	Ils n'ont aucune réponse.
11 étudiants	Oui.
1 étudiant	Il ne sait pas.

16 étudiants n'ont aucune réponse, cela peut avoir une relation avec la question précédente où ils n'ont pas répondu par oui ou bien par leur ignorance de l'utilité d'intégrer le brouillon comme outil didactique des activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE.

11 étudiants répondent par oui, donc ils savent bien l'importance et le rôle de brouillon.

Un étudiant déclare qu'il ne sait pas et cela veut dire qu'il ne s'intéresse pas par la forme, la cohérence et la cohésion de ses productions écrite. Par contre il focalise ses intérêts sur le contenu de la production et les informations à mettre en dedans.

2. Synthèse des résultats obtenus

Pour conclure nous disons que la totalité des étudiants interrogés a donné des avis similaires sur la signification de savoir écrire. Chacun d'eux donne les difficultés qu'il rencontre lors de la rédaction. Notre analyse nous a permis de constater que tous les étudiants enquêtés ont affirmé qu'ils ont des difficultés en matière d'écriture en FLE, et qu'ils sont conscients de la nécessité d'utiliser le brouillon lors de la rédaction de leurs productions écrites et ce afin d'avoir un texte entre autres cohérent. En procédant ainsi, ces étudiants prennent essent de réviser leurs premiers jets qu'ils jugent importante, mais aussi sur d'autres moyens tels que la notation sur brouillon de ce qui doit être amélioré. Le brouillon les aide à identifier leurs erreurs et revoir la cohésion et la cohérence des premiers produits en progressant correctement dans la présentation des informations, en corrigeant les erreurs et organisant leurs idées.

On peut considérer les réponses des étudiants sur la définition de la révision, la réécriture et le brouillon comme des réponses superficielles contingentes qui ne reflètent pas une réflexion approfondie où la nécessité de mettre des outils de la réécriture afin d'améliorer le travail au niveau de l'argumentation de résolutement et de progression.

Enfin, dans la dernière partie sur l'intégration de brouillon et les activités de la révision-réécriture dans le processus de l'enseignement/apprentissage de FLE les étudiants répondent majoritairement que l'amélioration de la production écrite peut se faire par le biais de la révision et l'utilisation de brouillon. On peut expliquer cela aussi par leur manque d'une formation sur les stratégies de la révision et l'ignorance des opérations de la réécriture pendant leurs études dans les trois cycles (primaire, collège et lycée). On observe cela dans la totalité des réponses. Beaucoup d'étudiants, en révisant, soit n'apportent aucun changement (même en corrigeant ils ne changent rien : ils corrigent une faute/erreur par une autre) ou bien ils recopient le même texte écrit sur le brouillon sans rien changer. En revanche, la majorité de notre corpus répond que la révision-réécriture mène à

une meilleure production d'un texte car les étudiants essaient de repérer et de corriger les imperfections ce qui les mènera à un texte amélioré.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons mis en place l'analyse de l'enquête sous forme de questionnaire pour examiner le rôle de la révision et de la réécriture dans l'activité de production écrite. Nous avons observé que les étudiants sont conscients de l'importance de la révision et s'efforcent toujours de l'utiliser afin d'améliorer leurs productions. Ils considèrent que la révision conduit à une réécriture de meilleure qualité, ce qui permet d'améliorer leur premier jet en corrigeant les imperfections.

Enfin nous avons terminé par donner un synthèse des résultats obtenus lors de cette partie pratique.

Conclusion générale

L'apprenant-scripteur a toujours besoin d'un enseignement spécifique pour améliorer et perfectionner ses rédactions, c'est pourquoi les concepteurs des programmes et des progressions du système éducatif algérien insistent sur le temps et l'utilité de l'activité de production écrite en rectifiant à chaque fois les méthodes utilisées en suivant la démarche conseillée par la didactique de l'écrit de FLE. En effet, La tutelle en Algérie, a donné la priorité à l'écrit production par le biais d'activités de la révision-réécriture en négligeant son importance.

D'après nos deux hypothèses qui supposent que l'étudiant révise son texte mais il ne peut pas l'améliorer à cause de ses compétences limitées et son inaptitude par rapport aux activités de la révision-réécriture. Et que l'enseignant n'a pas formé ses élèves à pratiquer l'activité de la révision-réécriture pendant les trois paliers scolaire (le primaire, le moyen et le secondaire). Nous avons réalisé une enquête par questionnaire pour nous enquérir de la situation de ces pratiques.

La partie pratique nous a confirmé la première hypothèse, où, l'étudiant qui révise et réécrit son texte sans l'améliorer à cause de ses compétences limitées ou son ignorance de cette activité.

La deuxième qui annonce la cause de cette insuffisance. C'est l'absence du rôle de l'enseignant qui n'a pas formé ses élèves à pratiquer l'activité de la révision et les mécanismes de l'écriture, et cela se voit dans leurs réponses au questionnaire et leur ignorance totale de cette étape de rédaction.

Alors, face à cette utilité les étudiants doivent avoir un enseignement spécialisé sur les notions et la démarche de l'activité de la révision-réécriture afin d'en profiter et les transmettre à leurs apprenants prochainement. La tutelle doit insister sur l'importance de cette activité qui a la même importance de l'activité de la production écrite et l'activité de compte rendu qui sont incluses au déroulement séquentiel avec un volume horaire pareil. L'enseignant de FLE doit donc mettre en œuvre cette méthode et accompagne l'apprenant lors de la rédaction de premier jet de ses apprenants en jouant le rôle de guide, d'évaluateur et de formateur pour arriver à l'objectif final de l'activité de la révision-réécriture où l'apprenant arrive à écrire, réviser et réécrire un texte.

Nous confirmons alors que l'activité de la révision-réécriture aide les apprenants à améliorer leurs productions écrites.

Ce travail de recherche était l'occasion pour nous, pour améliorer nos moyens et nos outils d'écriture et notre manière de revoir une nouvelle perspective de recherche.

En somme, ce mémoire nous a donné la possibilité de surmonter nos lacunes et de mieux comprendre les enjeux d'un travail de recherche, où il faut mobiliser pas seulement des références didactique et linguistique mais aussi de chercher des connaissances de nature différentes voir épistémologique, psychologique.

BIBLIOGRAPHIE

CHAPITRE 1

MEMOIRES ET THESES

Mébaraki, Hadil, Difficultés scripturales et rapport à l'écrit des étudiants du département de français, Master Didactique, université Mohamed Khider-Biskra, 2021/2022, Disponible sur file:///C:/Users/ASUS/Desktop/MEBARKI_HADIL%205%206%202023.pdf, (Consulté le 5/6/2023).

ARTICLES ET OUVRAGES

Allal, Linda, cité dans l'article de Garcia-Debanco Claudine. Processus rédactionnels et pédagogie de l'écriture. In : *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°49, 1986. Les activités rédactionnelles, disponible sur https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1986_num_49_1_2449.(Consulté le 14/04/2023).

BARRÉ-DE MINIAC C, « Le rapport à l'écriture. Aspect théoriques et didactiques. », Presses Universitaires de Septentrion, Paris, 2000.

Fayol, M, *Des idées au texte : psychologie cognitive de la production verbale, orale et écrite*, Presses Universitaires Françaises, Paris, 1997.

Fayol, M, HEURLY.H, *Des modèles de production du langage à l'étude du fonctionnement du scripteur, enfant et adulte*, in Boyer.J, *La production de textes*, Ed Logiques, Québec,1995.

Garcia-Debanco Claudine, Fayol Michel. Apports et limites des modèles du processus rédactionnel pour la didactique de la production écrite. Dialogue entre psycholinguistes et didacticiens. In : *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°115-116, 2002, disponible sur https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_2002_num_115_1_1967 (Consulté le 14/04/2023).

Heurley, L, *La révision de textes : l'approche de la psychologie cognitive*, Université de Picardie Jules Verne. Langages n° 164, éd Armand Colin , 2006.

Piolat Annie, Approche cognitive de l'activité rédactionnelle et de son acquisition. Le rôle de la mémoire de travail, p. 55-74, disponible sur <https://doi.org/10.4000/linx.174> (Consulté le 4/5/2023).

Piolat A, JY Roussey, T Olive, F Farioli - Psychologie française, centreprsycle-amu.fr, Charge mentale et mobilisation des processus rédactionnels : examen de la procédure de Kellogg, 1996, disponible sur <http://centreprsycle-amu.fr/wp-content/uploads/2014/01/PiolatEtalPF1996.pdf> (Consulté le 1/5/2023).

Sayad, Kamel, Boudchiche Nawal, Représentations enseignantes et contextualisation didactique de la réécriture en français langue étrangère, 2016, dspace.univ-guelma.dz, Guelma, disponible sur <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/8250/1/Article%2015-SAYAD%20KAMEL.pdf> (Consulté le 1/05/2023).

CHAPITRE 2

MEMOIRES ET THESES

Amairia, Meryem, Le brouillon comme outil didactique qui aide à l'écriture, cas du secondaire algérien, université 08 mai 1945, Guelma, 2017/2018.

Benkirat, Boutheyna, Le rôle d'un enseignement de l'activité de la réécriture sur l'amélioration de la production écrite, Master Didactique et langues appliquées, université 8 mai 1945, Guelma, 2017/2018, disponible sur <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/2010/1/M841.274.pdf>, (consulté le 30/5/2023).

Ladjadja, Abdelkarim, L'impact de l'utilisation du brouillon dans l'amélioration de la production écrite en FLE, Master Académique, université Mohamed Boudiaf, M'sila, 2019-2020, 54p, disponible sur <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/21554/fr-61-2020.pdf?sequence=1&isAllowed=y>, (consulté le 26/5/2023).

Sahli, Assila Wided, La révision dans la rédaction conversationnelle : opérations et stratégies développées par des étudiants de 2ème année de licence de français, thèse de doctorat, Université Frères Mentouri 1, Constantine 2018/2019, 435p. Disponible sur <file:///C:/Users/ASUS/Downloads/ASS1590.pdf>, (Consulté le 16/04/2023)

ARTICLES ET OUVRAGES

ALCORTAT, Martine. « Utilisation du brouillon et développement des capacités d'écrit ». *Revue française de pédagogie* [en ligne]. 2001, disponible sur : https://www.persee.fr/doc/rfp_05556-7807_2001_num137_1_2850 (Consulté le 09/ 5/ 2023).

Benabbes Souad, « Le brouillon en FLE : quelle importance lui accordent les enseignants du secondaire en Algérie ? », Lidil [En ligne], 2016, mis en ligne le 01 janvier 2017, disponible sur <https://doi.org/10.4000/lidil.4003>, (Consulté le 30/5/2023).

Dominique Bucheton, Jean-Charles Chabanne, *Un autre regard sur les écrits des élèves*, Paris, Dalagrave/CRDP de Versailles, 2002), Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche Mars 2016, disponible sur <https://eduscol.education.fr/document/16417/download> (Consulté en mai 2023).

Sayad, Kamel, Boudchiche Nawal, *Représentations enseignantes et contextualisation didactique de la réécriture en français langue étrangère*, 2016, dspace.univ-guelma.dz, Guelma, disponible sur <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/8250/1/Article%2015-SAYAD%20KAMEL.pdf> (Consulté le 1/05/2023).

Toumi H - *Pédagogie collégiale* Vol. 21, no 1, automne 2007, 2007 - eduq.info [PDF] La réécriture pour apprendre à écrire, disponible sur https://eduq.info/xmlui/bitstream/handle/11515/21672/Toumi_21_1.pdf?sequence=1, (Consulté le 15/05/2023).

Figure 1 : Modèle de Hays et Flower 1980, disponible sur [https://www.google.com/search?sxsrf=APwXEdeYOX-_UETriEh_MiSGUvh4nO_fQ:1686696956950&q=mod%C3%A8le+de+hayes+et+flower+\(1980\)&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwjwttnnq8H_AhWDTOUKHejID4MQ0pQJegQIDBAB&biw=1366&bih=625&dpr=1#imgrc=XnnvHT9DvoIxpM&imgdii=cPbkUNccNd93ZM](https://www.google.com/search?sxsrf=APwXEdeYOX-_UETriEh_MiSGUvh4nO_fQ:1686696956950&q=mod%C3%A8le+de+hayes+et+flower+(1980)&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwjwttnnq8H_AhWDTOUKHejID4MQ0pQJegQIDBAB&biw=1366&bih=625&dpr=1#imgrc=XnnvHT9DvoIxpM&imgdii=cPbkUNccNd93ZM), (Consulté le 24/4/2023).

Figure 2 : Le modèle de Hays et Flower 1996, disponible sur <https://www.google.com/search?sxsrf=APwXEddDYVyekAby8veXS9UPV0Gf9R0HL>

[A:1686696172124&q=mod%C3%A8le+hayes+et+flower&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwilxrvxqMH_AhXgU6QEHaRtDnAQ0pQJegQIDBAB&biw=1366&bih=625&dp_r=1#imgrc=GSqJ4u553RqiqM](https://www.google.com/search?q=mod%C3%A8le+hayes+et+flower&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwilxrvxqMH_AhXgU6QEHaRtDnAQ0pQJegQIDBAB&biw=1366&bih=625&dp_r=1#imgrc=GSqJ4u553RqiqM), (Consulté le 24/4/2023).

Dictionnaire

CUQ J.P., Dictionnaire de didactique du français, CLE International, Paris, 2003.

SITES WEB

<https://eduscol.education.fr/document/16417/download>. (Consulté en mai 2023).

https://fr.wikipedia.org/wiki/Michel_Fayol. (Consulté le 25/4/2023).

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Verbalisation>. (Consulté le 25/4/2023).

<https://journals.openedition.org/linx/174#tocto1n>. (Consulté le 8/5/2023).

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9vision/69135#definition>.

(Consulté le 13 avril 2023).

<https://www.psychologue.net/articles/quest-ce-que-la-psychologie-cognitive>. (Consulté le 4/5/2023).

https://www.researchgate.net/figure/Modele-des-processus-decriture-Hayes-199617_fig1_341329566. (Consulté le 1/5/2023).

<https://www.usabilis.com/definition-psychologie-cognitive/>. (Consulté le 29/4/2023).

ANNEXES

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : Niveau :

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettiez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;

- NON ;
- Prafois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

.....
.....
.....

7-Que signifie pour vous la réécriture?

.....
.....
.....

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

.....
.....
.....

9-Connaissez- vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer- modifier-déplacer-ajouter)?

.....
.....
.....
.....

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui 2- Non 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

.....
.....
.....

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H
 Âge : 24... Niveau : M2.

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Currences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

la révision est ce qui s'effectue à la fin de la production écrite pour améliorer la qualité de la production écrite.

7-Que signifie pour vous la réécriture?

la réécriture est de réécrire le texte en fonction de nouvelles idées ou de nouvelles informations. Sans modifier le contenu.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

un brouillon est un texte écrit à la main ou à l'aide d'un ordinateur pour rédiger le texte définitif. C'est un texte qui est réécrit sans modifier le contenu.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Je ne connais pas.

10-D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui
- 2- Non
- 3- Je ne sais pas

11- SI OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 20 ans. Niveau : L2...

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire ?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision ?

action d'examiner de nouveau de son texte afin de le modifier.

7- Que signifie pour vous la réécriture ?

être voir un texte pour l'adapter à un destinataire ou le rendre publiable.

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

un moyen que de la chasser dans les idées.

9- Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter) ?

Oui je les connais.

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1- Oui 2- Non

3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H 3
 Âge : 28.. Niveau : L2.

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

Prevoir un bon travail avant de le finaliser

7-Que signifie pour vous la réécriture?

C'est réécrire son texte après l'avoir corrigé

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

Un premier jet de notre réponse

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

...Oui, intégralement

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- SI OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Bien sûr

Merci infiniment pour votre collaboration !

- Parfois ;
 Jamais.

6-Selon vous, qu'est-ce que la révision?

.....
 Vérifier la rédaction pour corriger
 certaines fautes.....

7-Que signifie pour vous la réécriture?

.....
 Réécrire le texte après l'avoir révisé.....

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

.....
 Un papier sur lequel on jette ses premiers
 pensées en écrivant.....

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

.....
 Oui.....

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révisé-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

.....
 1-Oui 2- Non 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

.....
 Absolument oui.....

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 33... Niveau: L2.....

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
 Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
 Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
 Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
 Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
 Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
 Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
 Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
 Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
 Non.
 Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
 NON

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

15

Sexe : F H
 Âge : 22. Niveau : L2

- 1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire ?
- Savoir rédiger son texte correctement ;
 - Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
 - Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
 - Savoir exprimer sa pensée par écrit.
- 2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?
- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
 - Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 - Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
 - Incapacité de produire des textes denses.

- 3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).
- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
 - Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
 - Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
 - Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.
- 4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?
- Oui.
 - Non.
 - Parfois.

- 5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?
- OUI ;
 - NON

- Parfois ;
 Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision ?
 La réécriture, c'est réécrire les informations les plus importantes pour être satisfait de répondre aux questions posées.

7- Que signifie pour vous la réécriture ?
 C'est avoir l'impression que j'ai écrit. La réécriture sert à nous permettre d'avoir une bonne impression.

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?
 Le brouillon c'est pour mettre mes idées. Ce que nous voulons dire on écrit et que nous faisons à rectifier nos erreurs.

9- Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer, modifier-déplacer-ajouter) ?
 Supprimer les éléments qui ne sont pas nécessaires. Modifier comme le thème.

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1- Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F X H

Âge : 21... Niveau: ...L2

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Praticis ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

C'est la réponse à la question de la rédaction d'un compte

7-Que signifie pour vous la réécriture?

C'est d'organiser les idées de manière

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

C'est l'écriture de la rédaction au début de la

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Oui

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2- Non

3-Je ne sais pas

11- SI OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Oui

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H
 Age : 30 ans Niveau : 1ère

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- des fois* vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Pratois ;
- Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision?

réviser ce que j'ai écrit

7- Que signifie pour vous la réécriture?

organiser les idées, réviser les erreurs d'orthographe et puis les réécrire au propre

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

c'est le quel doit se faire mes idées, on les modifie, les déplacer

9- Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer, modifier-déplacer-ajouter)?

OUI

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1- Oui
- 2- Non
- 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

OUI

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 19. Niveau: L4...

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressifs adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

La révision est d'apporter des informations déjà lue

7-Que signifie pour vous la réécriture?

on peut le constater comme technique de révision on peut l'organiser en idées

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

le brouillon est ce on peut faire des erreurs et pointer les corrigés

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

ce sont les techniques car rien se étape de cette méthode qui est la réécriture

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2- Non

3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F X H
 Âge : 19 Niveau : L2

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Jamais ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

Après avoir écrit le texte... et de le relire... pour corriger les erreurs... et améliorer la qualité de l'écriture... et de le présenter de manière claire et concise.

7-Que signifie pour vous la réécriture?

La réécriture est une opération qui consiste à reprendre un texte existant et à le modifier en fonction de nouvelles idées et du contexte.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

Un brouillon est un texte principal qui sert de base à la rédaction et qui est souvent révisé et amélioré.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Supprimer : les mots ou phrases qui ne sont plus nécessaires au texte.
 Modifier : les mots ou phrases qui ont été corrigés ou améliorés.
 Déplacer : les mots ou phrases qui ont été déplacés dans le texte.
 Ajouter : les mots ou phrases qui ont été ajoutés au texte.

10-D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui
- 2- Non
- 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 40 ans... Niveau : 2. A. M. C. 10

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire ?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
 Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte ;
 Savoir bien structurer ses phrases, son texte ;
 Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats ;
 Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 Votre texte manque de cohérence et de cohésion ;
 Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale ;
 Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
 Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
 Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
 Non.
 Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?

- OUI ;
 NON

- Parfois ;
 Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision ?

..... Action... d'examiner de nouveau... et de modifier... à nouveau...

7- Que signifie pour vous la réécriture ?

..... Action de récrire... un texte...

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

9- Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter) ?

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1- Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réévaluer votre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vos remerciements d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 26 ans Niveau : 2^e Année

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire ?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typographiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes danses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision ?

C'est une méthode à jour ou corrigée, améliorer
votre niveau

7- Que signifie pour vous la réécriture ?

améliorer votre connaissance

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

C'est de fait des erreurs et les
corriger avant d'écrire sur
la feuille propre

9- Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter) ?

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1- Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 19 ans Niveau : 2^{ème} année

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commentez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

Action de l'élève pour améliorer son texte.

7-Que signifie pour vous la réécriture?

Action de ré-écrire un texte.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2-Non 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 33 Niveau : Docteur en sciences universitaires

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
 Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
 Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
 Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
 Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 Votre texte manque de cohérence et de cohésion ;
 Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
 Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
 Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
 Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
 Non.
 Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
 NON

- Parfois ;
 Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision?

La révision est la pratique d'une m. auto-critique des
travaux pour bien configurer les informations
dans notre savoir

7- Que signifie pour vous la réécriture?

La réécriture est la deuxième fois et même
quelque chose et avec des modifications
et suppression

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

Est un brouillon après quelques opérations
pour éliminer les erreurs

9- Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer, modifier-déplacer-ajouter)?

Oui, je les connais. Je pratique opérations de
la réécriture

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1- Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H
 Âge : 19 Niveau : 2.L...

14

- 1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?
- Savoir rédiger son texte correctement;
 - Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
 - Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
 - Savoir exprimer sa pensée par écrit.

- 2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?
- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
 - Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 - Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
 - Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

Oui.
 Non.
 Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

OUI ;
 NON

- Parfois ;
 - Jamais.
- 6-Selon vous, qu'est ce que la révision?
- la révision c'est se redire et réécrire les leçons

7-Que signifie pour vous la réécriture?

c'est réécrire les réponses qu'on a écrites le brouillon

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

une feuille qu'on écrit sur avant de commencer de l'examen

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE?

- 1-Oui 2- Non 3-Je ne sais pas X

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

17

Sexe : F H

Âge : 20. Niveau : 2.L.

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

Est une action d'examen de nouveau et de mettre à jour et de modifier et insérer les améliorations.

7-Que signifie pour vous la réécriture?

Demander une nouvelle version du texte déjà écrit et de reprendre des écrits faits au brouillon.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

Qui on le copie brouille tout ça a pas d'ordre de méthode.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Non

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui

2- Non

3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 22 ans Niveau : 1ère année uni

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de prodire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

Acton d'examiner de nouveau de remettre à jour de modifier

7-Que signifie pour vous la réécriture?

Fait de réécrire un texte en y apportant des modifications

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

le brouillon déigne un manuscrit de travail écrit avec l'intention d'être corrigé pour servir à la rédaction ou à la mise au point définitive d'un texte.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer/modifier/déplacer/ajouter)?

Non, je ne sais pas

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui
- 2- Non
- 3-Je ne sais pas ✓

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Je pense si on lui fait le résultat sera meilleur

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

17

Sexe : F H
 Âge : 23 ans Niveau :

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire ?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision ?

...c'est de faire une autre version... ou la améliorer

7- Que signifie pour vous la réécriture ?

.....

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

...c'est la première rédaction... ou la première... ou la première et la seconde

9- Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter) ?

...Oui... j'ai... appris... en classe

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1- Oui
- 2- Non
- 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

.....

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 19 Niveau : *1B*

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision?

la révision est le fait de relire et de réécrire ce qu'on a écrit pour corriger les erreurs et améliorer la qualité de son texte.

7- Que signifie pour vous la réécriture?

réécrire un texte en le remplaçant par un autre qui est meilleur.

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

le brouillon est la feuille qu'on utilise pour écrire les premières idées qui viennent en tête au début de l'écriture.

9- Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Non, je n'ai jamais vu ces opérations.

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1- Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

oui, l'apprentissage sera beaucoup plus efficace car on va mieux travailler la feuille de brouillon parce qu'on répète les choses et apprend beaucoup plus facilement.

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H
 Age : 23 Niveau : L.L.

(19)

1- Selon vous, qu'est ce que savoir écrire ?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
 Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
 Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
 Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
 Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
 Incapacité de produire des textes denses.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
 Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
 Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
 Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui.
 Non.
 Parfois.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon ?

- OUI ;
 NON

- Parfois ;
 Jamais.

6- Selon vous, qu'est ce que la révision ?

... c'est de faire une autre version sur le module ou bien sur les informations

7- Que signifie pour vous la réécriture ?

... c'est passer un texte ou bien un paragraphe et essayer de faire des modifications pour obtenir un texte parfait

8- Qu'est ce qu'un brouillon ?

... c'est la première rédaction du informations ou bien d'écrire le plan puis l'amblierer

9- Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer/modifier-déplacer-ajouter) ?

... oui je connais bien les quatre opérations de la réécriture

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1- Oui ; 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

... oui pour moi les résultats de l'apprentissage de l'écriture et surtout dans la compétence de l'étudiant

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vos remerciements d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Age : 19 Niveau : 2^{ème} année

20

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

...c'est de revenir les leçons pour passer à l'étape suivante...

7-Que signifie pour vous la réécriture?

...la réécriture c'est de réécrire un texte avec une autre manière c'est à dire nous préparer pour...

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

...pour ne faire pas des fautes à la propre feuille...

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Supprimer... les mots... simplifier...
 modifier... la structure... d'une phrase... par exemple si bien la conjugaison d'un verbe...
 déplacer... un mot... par un synonyme...
 ajouter... votre idée...

10-D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1- Oui
- 2- Non
- 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 29 Niveau : 1^{er}

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Prfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

...pour moi la révision c'est faire un appel à une trace écrite pour confirmer les informations que j'ai eu.

7-Que signifie pour vous la réécriture?

...c'est une opération qui en doit montrer la réponse à un questionnement, en termes motés, pensée...etc...en respectant les étapes nécessaires.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

...c'est un moyen inutile pour un étudiant qui est le plus sûr le temps personnellement de le faire comme une pâte de temps.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

...oui, bien sûr. Pour tout les étapes qui en les commencent depuis mon enfance.

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui
- 2-Non
- 3-Le ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 30... Niveau : *2a* *adivance*

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

*C'est de lire ce qu'on écrit pour corriger les fautes
L'orthographe*

7-Que signifie pour vous la réécriture?

*C'est la reformulation de la phrase en gardant
le même idée matricielle*

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

*C'est la feuille vierge du papier ou bien numérique
pour écrire les premières idées sur le sujet
à abandonner*

9-Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Oui

10-D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2- Non 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

*Oui, parce que ça donne à l'étudiant le temps
de chercher, de corriger ses fautes et donc
de s'améliorer*

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 22. Niveau: 2. L...

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
 Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
 Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
 Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
 Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
 Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
 Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
 Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
 Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
 Non.
 Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
 NON

- Parfois ;
 Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

La révision est le fait de relire et réécrire les leçons que nous avons vu dans la classe

7-Que signifie pour vous la réécriture?

La réécriture c'est le fait de réécrire les leçons avec notre propre style pour mieux comprendre.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

Le brouillon est une feuille que nous utilise pour écrire nos idées.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Non, je les connais pas.

10-D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui 2-Non 3-Je ne sais pas

11-Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Oui, bien sûr.

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 21 Niveau: 26

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4- Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est-ce que la révision?

est une méthode que l'élève ou l'étudiant utilise bien pour préparer à l'examen ou

7-Que signifie pour vous la réécriture?

réécrit les idées à une autre façon

8-Où est ce qu'un brouillon ?

est la feuille qui on a utilisé pour essayer de faire une exercice ou activités avant de copier dans la feuille de réécriture.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

OUI

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2-Non 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Je ne sais pas

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F X H

Âge : 20 ans Niveau : 2ème année Licence

12

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

C'est de mettre à jour nos idées avec des modifications
En des objets

7-Que signifie pour vous la réécriture?

C'est réviser et faire le travail correctement
après l'avoir fait une première fois

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

Un moyen d'aide pour mieux écrire les
idées nous faire

9-Connaissiez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

OUI

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

- 1-Oui
- 2-Non
- 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Oui, car les brouillons peuvent servir de
support et on peut appliquer rapidement
après la leçon

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la récriture de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F H

Âge : 21 ans Niveau: 2ème année

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

.....c'est relire son cours et faire des exercices.....
.....pour réviser un bon texte.....

7-Que signifie pour vous la réécriture?

.....c'est réécrire ce que l'on a écrit.....il faut toujours réécrire
de nouvelles choses.....pour se rafraîchir la mémoire et l'information
.....dans un langage simple.....

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

.....c'est un autre moyen d'écriture et de révision.....
.....et surtout ramasser les idées.....

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

.....Non.....

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-réécriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1- Oui 2- Non 3- Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

.....Oui.....c'est très important.....

Merci infiniment pour votre collaboration !

Afin de réaliser notre mémoire de fin de cycle de master en didactique des langues appliquées et ayant pour thème : « L'impact de la pratique de l'activité de révision-réécriture sur l'amélioration de la production écrite ». Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire, en vous assurant l'anonymat absolu et vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Sexe : F X H

Âge : 26 ans. Niveau: L...diplôme licence.

27

1-Selon vous, qu'est ce que savoir écrire?

- Savoir rédiger son texte correctement ;
- Savoir respecter les caractéristiques typologiques du texte;
- Savoir bien structurer ses phrases, son texte;
- Savoir exprimer sa pensée par écrit.

2-Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquats;
- Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
- Votre texte manque de cohérence et de cohésion;
- Incapacité de produire des textes denses.

3-D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner plusieurs choix).

- Carennes de plusieurs types depuis la formation initiale;
- Vous ne comprenez pas ce que vous lisez ;
- Vous ne comprenez pas la consigne d'écriture ;
- Vos compétences rédactionnelles en langue française sont très limitées.

4-Vous impose-t-on le travail sur le brouillon en classe de français?

- Oui.
- Non.
- Parfois.

5-Pratiquez-vous les activités de révision-réécriture, lors de l'utilisation de la feuille de brouillon?

- OUI ;
- NON

- Parfois ;
- Jamais.

6-Selon vous, qu'est ce que la révision?

A. C'est le fait de relire et de corriger son texte.

7-Que signifie pour vous la réécriture?

A. C'est le fait de réécrire un texte pour l'améliorer.

8-Qu'est ce qu'un brouillon ?

première rédaction d'un écrit qu'on se propose de mettre au net par la suite.

9-Connaissez-vous les quatre opérations utilisées lors de la réécriture (supprimer-modifier-déplacer-ajouter)?

Oui, je connais ces quatre opérations utilisées lors de la réécriture ce sont : supprimer, modifier, déplacer, ajouter.

10- D'après-vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage de l'écriture en classe de FLE ?

1-Oui 2-Non 3-Je ne sais pas

11- Si OUI, pensez que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

Merci infiniment pour votre collaboration !

A.5. de réaliser votre révision de fin de cycle de manière didactique des
lièges explicites et ajout pour thème : « L'impact de la poésie de l'activité de
révision-écriture sur l'émotion de la production écrite ». Vous vous pouvez de
bien vouloir répondre à ce questionnaire, ce vous rassure l'analyse de votre
intervention d'usage pour votre collaboration.

Sexe : F M

Âge : A.B. Niveau : L.L.

1- Selon vous, qu'est-ce que servir-écrire ?

- Servir rédiger son texte correctement ;
 Servir respecter les caractéristiques typologiques du texte ;
 Servir bien structurer les phrases, son texte ;
 Servir décrire sa pensée par écrit.

2- Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la rédaction ?

- Vous ne trouvez pas les mots expressions adéquate ;
 Vous commettez beaucoup d'erreurs de contenu et de forme ;
 Vous manquez souvent de cohésion et de cohérence ;
 Incapacité de produire des textes écrits.

3- D'après vous quelles sont les causes de ces difficultés ? (vous pouvez sélectionner
plusieurs choix)

- Carences de plusieurs types depuis la formation initiale ;
 Vous ne connaissez pas ce que vous écrivez ;
 Vous ne connaissez pas la consigne d'écriture ;
 Vos connaissances rédactionnelles en langue française sont très faibles.

4- Vous improvez-vous le travail sur le brouillon en classe de français ?

- Oui ;
 Non ;
 Partiellement.

5- Pratiquez-vous les activités de révision-écriture, lors de l'utilisation de la feuille de
brouillon ?

- OUI ;
 NON.

- Presque ;
 Jamais.

6- Selon vous, qu'est-ce que la révision ?

La révision est celle des corrections que l'on
fait sur son texte après l'avoir écrit.

7- Que signifie pour vous la réécriture ?

La réécriture, c'est une autre version
de son texte après avoir réfléchi et
révisé.

8- Qu'est-ce que l'un brouillon ?

C'est une feuille pour écrire
avant de commencer à écrire
le texte définitif. Elle permet
de noter les idées et de les
organiser.

9- Connaissez-vous les autres opérations utilisées lors de la révision (supprimer,
modifier, déplacer, ajouter) ?

Je ne connais pas les autres opérations. Je sais
supprimer, modifier, déplacer, ajouter, insérer,
supprimer, modifier, déplacer, ajouter, insérer,
supprimer, modifier, déplacer, ajouter, insérer.

10- D'après vous, est-il urgent d'intégrer le brouillon comme outil didactique et les
activités de révision-écriture dans le processus d'enseignement-apprentissage de
l'écriture en classe de FLE ?

- 1- Oui ; 2- Non ; 3- Pas sûr ;

11- Si OUI, pensez-vous que les résultats des apprentissages seront meilleurs ?

1- Oui ; 2- Non ; 3- Partiellement ;

Merci infiniment pour votre collaboration !